

行政院及所屬各機關出國報告  
(出國類別：考察)

泰國、菲律賓之社會經濟發展現況  
考察報告

服務機關：行政院勞工委員會職業訓練局

姓名職稱：施淑惠科長（職業訓練局就業服務組）

派赴國家：泰國、菲律賓

出國期間：98年10月28日至11月6日

報告日期：99年2月5日



## 摘要

行政院勞工委員會職業訓練局推動「多元就業開發方案」多年以來，已為公私協力創造就業機會的模式奠定深厚基礎，也成功引領社區治理及公民參與的價值觀，協助民間組織及在地居民發揮創意及核心技能共同解決社區相關問題。其成效可從每年多元方案執行計畫的成果獲得驗證，然勞委會賡續推動方案計畫的同時，也關注民間團體永續性發展，並朝向資源整合與國際接軌，逐漸延伸出民間團體發展新方向-建立台灣「社會企業」獨特模式以及參與世界「公平交易」。

近年來透過參訪歐洲地區包括芬蘭、瑞典、挪威以及荷蘭、比利時，深入剖析了解其社會企業、公平交易及社會投資的全方位發展模式，使「公平交易」與「社會投資」的倡議與實踐，提供為多元計畫執行單位未來發展的選擇路徑。今年度延續深入公平交易精神及社會企業發展的主軸，並進一步體驗公平交易在亞洲開發中國家的發展情形，前往泰國、菲律賓兩國考察，取法他國推動公平交易建立品牌優勢的策略，達到民間團體與方案永續經營的效益。

本次考察主要的心得感想有二，一是 NGO 的理想，透過企業單位的形式來實踐：此次考察泰國、菲律賓的社會經濟發展現況，發現共同的特色是許多計畫的推動起自於國際援助的資金與人力，運用 NGO 發展及推動計畫，目標在「協助脫貧」，而在協助脫貧過程中，運用貿易商的形式參與公平交易組織或發展營利事業，以永續經營。

其次是，公平交易是社會企業發展的重要策略，同時也是目標：「社會企業」目前並沒有固定明確的定義，發展模式也因著國家經濟社會的發展情形而不同。在歐洲，社會企業的輪廓，某個程度是協助弱勢者就業或創業的內涵。而亞洲地區的模式是實踐 NGO 理想的企業單位（貿易商），運用公平交易的合理利潤，回饋給實質的生產者，協助脫貧改善生活條件，提升生產效率及創新產品設計等。這樣的貿易商，在泰、菲兩國的公平交易體系中是普遍存在的一種社會企業型態。



# 目錄

壹、緣起-----	1
貳、考察計畫與參訪地區概況-----	2
參、考察行程說明-----	7
肆、泰國-----	10
一、泰國部落工藝-----	10
二、拉納咖啡-----	12
三、泰國社會發展與人民安全部會/社區組織發展協會-----	14
四、社會企業-----	17
五、知識管理與發展辦公室、泰國知識園區、創意與設計中心-----	20
六、泰國工藝協會-----	22
七、暹羅社群-----	25
伍、菲律賓-----	27
一、菲律賓公平交易促進組織-----	27
二、社會行動基金會/Saffy 手工藝組織-----	30
三、菲律賓企業社會促進組織-----	32
四、Preda 基金會/Preda 公平交易組織-----	35
五、菲律賓社區工藝協會-----	38
六、Unlad Kabayan 移民服務基金會-----	40
七、高地行銷基金會-----	44
陸、專家學者心得分享-----	46
柒、心得與建議-----	73
一、多元方案民間團體計畫的未來發展-----	73
二、經濟型計畫發展社會經濟的策略建議-----	74
附錄 考察照片紀實-----	77



## 壹、緣起

多元就業開發方案係藉由結合政府及民間團體，透過具創意性、地方性及發展性之經濟型或社會型計畫，以促成地方產業發展，開創在地就業計畫。自 2002 年實施以來，計畫型態甚為多元，廣泛涉及社區文史古蹟及自然生態旅遊導覽、工藝產品創作、民俗技能傳承、地方美食及農特產品加工等，並有兒童課後照顧協助、居家老人關懷服務、文史資料調查、自然生態復育與維護、廚餘回收運用、環境清潔綠美化等增進社會福祉之工作項目。其所協助的對象以中高齡者為主，其次是原住民及身心障礙者等，女性比例也高達 60% 以上。迄 2009 年止，共計補助 5,653 個就業計畫，由民間團體與政府共同參與創造 6 萬 6 千餘個工作機會。

「多元就業開發方案」推行多年以來為公私協力奠定深厚基礎，也成功帶出社區治理及公民參與的價值觀，引領民間組織及在地居民發揮創意及核心技能共同解決社區相關問題，並創造就業的可能與機會，此成效可從每年各地所申請的多元方案執行計畫獲得驗證，更值得肯定的是多項計畫已趨成熟，也更關注民間團體永續性發展與執行，甚而朝向資源整合與國際接軌，逐漸延伸出民間團體發展新方向-走出台灣「社會企業」獨特模式以及參與世界「公平交易」通行管道。

有鑑於此，行政院勞工委員會職業訓練局持續協助民間團體發展永續經營，近年來透過參訪歐洲地區包括芬蘭、瑞典、挪威以及荷蘭、比利時，深入剖析了解其社會企業、公平交易及社會投資的全方位發展模式，伴隨非營利組織及企業參與，逐漸深耕社區，使得「公平交易」與「社會投資」的倡議讓弱勢就業及生產者得以在全球化洪流中獲得生機。

今年度將延續深入公平交易精神及社會企業發展的主軸，並將進一步深度體驗公平交易在亞洲開發中國家的發展情形，規劃於 2009 年 10 月 28 日至 11 月 6 日前往泰國、菲律賓兩國，進行為期 10 日的考察，期望透過彼此觀摩學習及經驗交流，讓多元計畫執行單位對社會企業具有更深層的認識，也能取法他國推動公平交易建立品牌優勢的策略，達到民間團體與方案永續經營的效益。

## 貳、考察計畫與參訪地區概況

### 一、公平交易與社會企業

公平交易（Fair Trade）目前最被廣為接受的定義為：「公平交易是一個基於對話、透明及互相尊重的貿易活動夥伴關係，志在追求國際交易更大的公平性。透過提供更好的貿易條件以及維護邊緣生產者與勞工的權益(特別是南半球)，公平交易得以促成永續發展。(由消費者所支持的)公平交易組織則積極地參與支持生產者、提升認知，促成傳統國際貿易的規則與實務的革新。」；公平交易的概念並不是在「捐款」，而是用「貿易」行為來支援，換句話說，對於生產者來說，製作出來的產品能被接受並獲得相對合理的報酬，這樣對等的貿易關係，才能真正幫助弱勢團體經濟自主，脫離貧困。

全球目前最主要的公平交易組織，包括 FLO 國際公平交易標籤組織(Fairtrade Labelling Organizations International)、IFAT 國際公平交易協會(International Fair Trade Association)、NEWS 歐洲世界商店連線(Network of European Worldshops)、EFTA 歐洲公平交易協會(European Fair Trade Association)。其中 IFAT 以十項公平交易原則規範會員在生產過程中需符合的標準，才能獲得認證進入公平交易商店系統販售最廣為人知；且為了讓社會大眾更簡單易懂公平交易意涵，將其應遵守的標準簡化成三 S，分別為：緩慢(Slow)-支持緩慢的生產模式；微小(Small)-支持用雙手能完成的小型生產模式；持續(Sustainable)-支持能永續發展的生產模式。

公平交易的概念在亞洲地區已推展多年，如國際公平交易協會(International Fair Trade Association, IFAT)，以及國際公平交易標籤組織(Fairtrade Labelling Organizations International, FLO)。在泰國及菲律賓兩國有許多非營利組織已成爲該協會之會員，甚而 IFAT 的亞洲分會—亞洲公平交易論壇(Asia Fair Trade Forum, AFTF)秘書處於 2001 年設立在菲律賓，作爲聯絡亞洲會員的中心，推行更多倡議活動。

另一方面，有關一連串類似的字眼，例如社會事業、非營利組織企業化、公益創投、志工企業家、社會創業、社會企業等，目前雖無全球一致的定義，不過



大致上可接受之定義為社會企業係指基於社會目的，以減少或緩和某個社會問題或市場失靈而成立的任何事業創投(business venture)，並且採用商業技巧(企業家精神、創新、市場機制)來運作，而運作的同時又能產生社會價值。社會企業可以是從屬於某一組織中的一個部門，也可以是獨立的法人組織，或者是營利或非營利組織的附設機構。而社會企業的目的，可分為永久服務目的-實踐組織宗旨；以及附帶財務目的-賺取所得以作為服務或營運的成本，據此，營運成功與服務社會是相輔相成的兩個目標。另歐洲研究社會企業網絡興起之定義如下：

創業面	社會面
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 持續進行生產及銷售服務的行為</li> <li>● 高度的自主性</li> <li>● 面臨一定程度的經濟風險</li> <li>● 基本的薪資給付</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 對社區促進有明確的目標</li> <li>● 由一群市民組織所發起</li> <li>● 決策權力並非來自出資的比例</li> <li>● 參與的特質不同的族群會一同參與並受活動的影響</li> <li>● 利潤分配有其限制</li> </ul>

歐盟發展社會經濟事業體的過程中，從國家、區域以至組織，層層而下投注高度創意在產品與服務上，主要推手多是「對社會發展有意識」的公民，且從參訪多家機構及互動中不難發現無論是國際公平交易、社會投資體系或社會企業聯盟都採用網絡治理的信念彼此環環相扣，不僅展現在政治力及經濟力的凝聚，在社會力及公民力也遵循此模式成就其公民社會。

目前社會企業的概念被廣為應用在促進就業之政策，非營利單位若要成功經營一個社會企業，提升其經營能力或吸引其他具經營能力的團隊投入，必須共同考量政府的支援以及非營利組織的結構及環境因素，亦即從政策面、法令面以及實務面多重角度著手，研擬具體可行的策略，透過公、私協力合作，協助弱勢者提升其就業能力及自信心，進而開創更多的工作機會。

## 二、參訪國家：泰國

### （一）國家簡介

泰國原名暹羅，自西元 1238 年建立素可泰王朝以來，至今已有 700 多年的歷史和文化；在地理位置上位於中南半島之中心，佔地面積共有 514,000 平方公里，東面可連接越南、柬埔寨等國，西面可通往緬甸、馬來西亞，甚至印度等地，擁有豐富的觀光旅遊資源，在歷史上向來是東南亞地區的強權。身為東南亞國協創始國的一員，泰國積極參與東南亞國際事務，在東南亞的經貿整合上具有舉足輕重的地位。

泰國有近 80% 的人口從事農業，享有『東南亞糧倉』的美名，屬於亞洲唯一的糧食淨出口國和世界主要糧食出口國之一，身為傳統農業國，泰國經濟結構隨著近幾年的高速發展出現了明顯的變化，農業在國民經濟中仍佔有重要地位，但製造業的比重已日益擴大，電子產品及汽車零配件更已成為泰國主要出口項目，美國、歐盟、日本及東盟等均是泰國重要貿易夥伴。

泰國自 1961 年起實行開放的市場經濟政策，制定優惠政策以鼓勵外商赴泰投資，然而根據亞洲開發銀行(ADB)「2007 年關鍵指標」年度統計報告指出，亞洲國家的貧富差距有擴大跡象，吉尼係數最高的五個國家分別為尼泊爾(0.473)、中國(0.4725)、菲律賓(0.4397)、土庫曼(0.4302)、泰國(0.4196)，此數據背後所代表的意義即為泰國偏遠地區的窮人處境並未因經濟的高速發展而改善，反而造成發達地區和落後地區之間的收入成長呈現明顯不均等的現象，此更顯示社會企業與公平交易的策略與做法，對泰國社會處理貧富差距問題的重要性。而泰國民間社會與國際組織的連結能量，也有助於這兩大議題的推動與發展。

### （二）參訪目的

本次參訪以公平交易議題為主，瞭解泰國當地的公平交易系統如何實際運作，如何透過整合平台將手工藝品對外行銷。泰國手工藝品製作精良，加上創新的行銷包裝更能提升其整體附加價值，一方面可深入瞭解公平交易在亞洲地區的運作模式，另一方面亦可激發多元團體新的行銷創意。

參訪泰國的另一項重點是非營利組織所經營之文化創意產業。由於泰國豐富的文化歷史背景，孕育當地文化產業的蓬勃發展，近年來更有非營利組織開始經

營整合平台，匯聚投資資金與創意人才，進一步促成社會企業發展。同樣地，泰國官方也成立相關管理單位來統合資源，促進泰國社會的知識經濟發展，因此，本次參訪除安排拜訪文化創業產業的非營利組織外，亦安排參訪泰國政府單位，瞭解泰國政府在社會企業與知識經濟的發展中如何與非營利組織合作，創造雙贏機會。

### （三）觀察重點

- 1、公平交易系統在泰國的實際運作模式，包括落實公平交易精神的過程與行銷整合平台的執行角色。
- 2、傳統手工藝產品如何在公平交易精神的體系下提升其附加價值。
- 3、非營利組織在文化創業產業中的角色，包括資金與人才的整合過程，以及如何在社會企業的精神下發展文化創意產業。
- 4、泰國政府推動知識經濟的角色與任務。

## 三、參訪國家：菲律賓

### （一）國家簡介

西班牙在菲律賓殖民超過三百年，1898 年西班牙將菲律賓割讓給美國，二次世界大戰期間遭日本佔領，於 1946 年獨立。與台灣同屬島國的菲律賓由將近七千個島嶼組成，面積約台灣的 8.3 倍，人口約 8,630 萬人口，官方語言為菲律賓語和英語。由於地理位置的分散，在傳統文化上呈現多元並陳的現象。菲律賓與台灣一樣同屬開發中國家，華裔移民在當地有相當之經濟實力，但整體產業結構以農業與輕工業為主，國民所得約為 4500 美元，遠低於台灣水準。身為東南亞國協的一員，菲律賓與東南亞各國都有頻繁合作。

菲律賓因受惠於海外勞工匯回的大量外匯，在 1998 年亞洲金融危機中所受的影響較鄰近國家為小，接下來兩年經濟也持續成長。但基於全球經濟不景氣、出口減緩、政治不穩定等因素，2001 年的經濟成長受挫，直到從 2002 至 2005 隨著服務業、出口、工業皆有斬獲而恢復經濟 5% 以上的年成長率（資料來源：世界展望會網站）。

雖然菲律賓與台灣同為南島語系的一支，但受到西班牙殖民超過三百年的影響，在社會文化上反而更偏西方色彩。菲律賓是亞洲唯二的天主教國家，全國有

超過 80%的人民信仰天主教，天主教思想深深影響菲律賓社會的經濟與文化。同樣地，在社會企業的發展上，菲律賓也因為天主教教會組織的關係，與眾多國際大型非政府組織有密切合作，受到西方文化影響日深的菲律賓，是亞洲國家中最早展開社會企業發展的國家之一。

## （二）參訪目的

本次參訪菲律賓乃是看重該國長期與國際大型非政府組織的接觸與合作，盼能藉此瞭解國際交流的經驗與國際合作的優勢，從中找尋可能的合作機會。尤其在公平交易體系中，IFAT 將菲律賓公平交易促進組織(Advocate of Philippine Fair Trade, Inc., APFTI)設為亞洲的主要聯絡處，台灣若想進一步與公平交易體系交流合作，拜訪 APFTI 是最直接有效的途徑，這也是此次參訪菲律賓的重點之一。

相較於泰國的參訪著重於非營利組織在文化創業產業上的發展，菲律賓的參訪重點則是全面且深入基層的社會發展計畫，包括社區發展與婦女兒童權益保障等多元議題，有助於了解非營利組織如何從不同的角度關懷社會發展，甚至結合公平交易體系與社會企業功能，使非營利組織的運作有更全面性的發揮。

## （三）觀察重點

- 1、公平交易體系在亞洲的運作概況，以及台灣加入公平交易體系的可能性。
- 2、非營利組織的社會發展方案內涵與國際連結方式。
- 3、非營利組織結合社會企業與公平交易體系的運作機制。
- 4、國際組織的交流與合作經驗。
- 5、倡議社會企業與公平交易概念的經驗交流。

## 參、考察行程說明

### 一、考察團成員

本次考察泰國、菲律賓行程由行政院勞工委員會職業訓練局就業服務組科長施淑惠女士率團訪問兩國參訪單位，結合多元就業開發方案審查委員之專家代表東吳大學社會學系副教授盧政春先生與多元方案優良單位選拔之選拔委員代表亞洲大學社會工作學系副教授黃彥宜女士，以及 98 年度選拔計畫遴選勝出的 5 名特優計畫執行優良單位，包括社團法人台中市優力卡社區服務協會、苗栗縣原住民工藝協會、苗栗縣頭屋鄉獅潭社區發展協會、財團法人天主教會花蓮教區-成功鎮天主教會、財團法人桃園縣私立觀音愛心家園；5 名優等計畫執行單位，包括有限責任南投縣竹山鎮青竹生產合作社、社團法人台北市視障者家長協會、社團法人彰化縣喜樂小兒麻痺關懷協會、高雄縣大樹鄉舊鐵橋協會、嘉義縣板陶窯文化發展協會以及優良單位選拔活動及獎勵計畫之委辦單位城市治理知識管理顧問(股)公司代表等 14 人，海外實地認識文化創意產業如何與公平交易系統結合，以及瞭解公平交易精神如何加速社會企業的發展，以作為後續協助多元方案計畫執行單位發展社會企業或強化國際連結的政策規劃參考。

### 二、考察行程

本次出國考察日期為 2009 年 10 月 28 日至 11 月 6 日，共計 10 日，參訪泰國及菲律賓兩國的非營利組織、社會企業及政府部門，行程如下：

考察國家/日期	參訪單位
泰國 (10/28-10/31)	泰國部落工藝 (TTC) 、拉納咖啡 (Lanna Cafe)、泰國社會發展與人民安全部會 (MSDHS)/ 社區組織發展協會 (CODI)、社會企業(Change Fusion, CF)、知識管理與發展辦公室(OKMD)/泰國知識園區(TK Park)/泰國創意與設計中心 (TCDC)、泰國工藝協會(Thai Craft Association)/公平交易藝品市集(Thai Craft Fair)、暹羅社群(The Siam Society)
菲律賓 (11/3-11/5)	菲律賓公平交易促進組織(APFTI)、社會行動基金會 (SAFRUDI)/Saffy 手工藝組織、菲律賓企業社會促進組織

考察國家/日期	參訪單位
	(PBSB)、Preda 基金會/Preda 公平交易組織、菲律賓社區工藝協會(CCAP)、Unland Kabayan 移民服務基金會、高地行銷基金會(UMFI)

### 三、考察單位及議題重點

本案出國考察前，業已就各參訪單位可茲觀摩考察之議題或重點，進行相關規劃，其內容如下：

日期	考察單位	考察議題重點
10/28 星期三	<b>泰國部落工藝 (TTC)</b> <a href="http://www.ttcrafts.co.th">http://www.ttcrafts.co.th</a>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 公平交易體系之運作模式</li> </ul>
	<b>拉納咖啡 (Lanna Cafe)</b> <a href="http://www.lannacafe.org">http://www.lannacafe.org</a>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● FLO 公平交易運作模式</li> <li>● 國際合作模式</li> </ul>
10/29 星期四	<b>泰國社會發展與人民安全部會 (MSDHS) / 社區組織發展協會 (CODI)</b> <a href="http://www.m-society.go.th">http://www.m-society.go.th</a> <a href="http://www.codi.or.th">http://www.codi.or.th</a>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 政府單位與社區組織合作方式</li> </ul>
10/30 星期五	<b>社會企業(Change Fusion, CF)</b> <a href="http://change fusion.org">http://change fusion.org</a>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 社會企業營運模式</li> </ul>
	<b>知識管理與發展辦公室(OKMD)</b> <b>泰國知識園區(TK Park)</b> <b>泰國創意與設計中心(TCDC)</b> <a href="http://www.okmd.or.th">http://www.okmd.or.th</a> <a href="http://www.tkpark.or.th">http://www.tkpark.or.th</a> <a href="http://www.tcdc.or.th">http://www.tcdc.or.th</a>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 泰國政府推動知識經濟與提升當地設計能力之策略</li> </ul>

日期	考察單位	考察議題重點
10/31 星期六	<b>泰國工藝協會 (Thai Craft Association)/公平交易藝品市集 (Thai Craft Fair)</b> <a href="http://www.thaicraft.org">http://www.thaicraft.org</a>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●泰國倡議公平交易經驗</li> <li>●泰國公平交易平台運作方式</li> </ul>
	<b>暹羅社群(The Siam Society)</b> <a href="http://www.siam-society.org">http://www.siam-society.org</a>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●瞭解社區議題的倡議方式</li> </ul>
11/3 星期二	<b>菲律賓公平交易促進組織 (APFTI)</b> <a href="http://www.apfti.org.ph">http://www.apfti.org.ph</a>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●公平交易體系在亞洲與菲律賓的運作機制</li> <li>●倡議公平交易概念的取經之道</li> </ul>
	<b>社會行動基金會(SAFRUDI)Saffy 手工藝組織</b> <a href="http://www.safrudi.com">http://www.safrudi.com</a>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●國際組織推行社會企業的內涵與運作方式</li> </ul>
11/4 星期三	<b>菲律賓企業社會促進組織(PBSB)</b> <a href="http://www.pbsp.org.ph">http://www.pbsp.org.ph</a>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●企業參與社會發展的運作機制</li> <li>●企業社會責任的議題宣傳經驗</li> </ul>
	<b>Preda 基金會/Preda 公平交易組織</b> <a href="http://www.preda.org">http://www.preda.org</a>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●公平交易與社會發展方案的結合</li> </ul>
11/5 星期四	<b>菲律賓社區工藝協會(CCAP)</b> <a href="http://www.ccapfairtrade.com">http://www.ccapfairtrade.com</a>	社會發展與公平交易系統的搭配合作模式
	<b>Unland Kabayan 移民服務基金會</b> <a href="http://unladkabayan.org">http://unladkabayan.org</a>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●社會發展新議題-海外移民勞工的開發</li> <li>●社會企業在金融體系方面的運作機制</li> </ul>
	<b>高地行銷基金會(UMFI)</b> <a href="http://www.unacphil.org">http://www.unacphil.org</a> <a href="http://www.umfi.org">http://www.umfi.org</a>	<ul style="list-style-type: none"> <li>●社區發展與產品行銷的結合</li> </ul>

## 肆、泰國

### 一、泰國部落工藝(Thai Tribal Crafts Fair Trade Co.,Ltd. , TTC)

拜會人員：Mr. Harry Wathittayakul ((Managing Director))

聯絡方式：Thai Tribal Crafts Fair Trade Co.,Ltd.

208 Bamrungrat Rd., Chiang Mai 50000. Thailand.

Tel:+66-53-241043, Fax:+66-53-243493

網址：<http://www.ttcrafts.co.th>

#### (一) 背景簡介

泰國部落工藝成立於 1973 年，為基督教服務基金會（浸信會）贊助之非營利行銷機構。成立之主要目標係為泰北山村部落人民提供重要且公平之收入，以改善其生活品質。其所做一切的目的是展現上帝的愛與慈悲，除自詡成為部落工藝品在國內外市場的非營利行銷機構，以公平的方式對待生產者及顧客，並成為一個公平貿易組織，履行公平交易並展現公道，使顧客及生產者雙方皆滿意，並希望協助提升泰國部落人民之經濟水準，及保存其傳統工藝及藝術。

#### (二) 主要任務

- 1.在國內與國外市場是一個非利益性的部落手工藝市集機構。
- 2.是一個公平交易機構，對製造商與顧客採用公平的貿易方法。
- 3.幫助提升泰國人民的經濟水平。
- 4.實施公平交易與展現正義，使顧客和生產者雙方都感到滿意。
- 5.幫助部落人民保留傳統手工藝及藝術。
- 6.鼓勵與推廣適當的教會活動。

#### (三) 實際行動

泰國部落工藝至今已超過 25 年的出口貿易和公平交易經驗，範圍涵蓋美國、歐洲、北歐、澳大利亞、日本、亞洲。自 2002 年 5 月 17 日起正式成為 IFAT 之合法會員，致力於公平貿易的倡導與推動，以改善泰北部落人民生活之公平貿易組織，身為世界公平貿易組織(WFTO)之會員，共同履行與實踐下列作法：

- 1.對公平貿易有強烈承諾。



- 2.力求所有活動之透明化。
- 3.與合作夥伴及工匠以符合道德的方式進行交易。
- 4.創造性別平等的就業機會。
- 5.確保生產過程不致對環境造成負面影響以展現對環境之關切。
- 6.尊重生產者的文化認同。
- 7.關心教育。
- 8.提供在家工作的機會以改善人們的工作條件。
- 9.維持所有交易之公道及公平展現對人民的關懷。

## 二、拉納咖啡 Lanna Café Co. Ltd.

拜會人員：Chiraphorn(**Project Manager**)

聯絡方式：250/1 moo 8, San Phi Sua, Muang, Chiangmai 50300

TEL:+66-53-266349 FAX:+66-53-230050

網址：<http://www.lannacafe.org>

### (一) 背景簡介

金三角地區原種植鴉片，後有美國的傳教士建議改種咖啡。1997 年日本 Wakachiai NGO 透過 Wakachiai 計畫送來三個人協助教導泰北山民種植咖啡，並協助咖啡農避免中間商的剝削，成立工會，並以公道的成本收購，第一次收買 10 噸，也有外銷日本。另也提供位於清邁、清萊(Chiang Rai)和湄宏順(Mae Hong Son)的咖啡協會採用基於國際公平貿易標籤組織(FLO)的原則，以公平價格購買商品，進口由泰國北部 Hill 部落(Lanna)所栽種之咖啡，讓栽培者有足夠的收入，並且聘請專家傳授知識與提升品質，以使山區少數民族生產出以公平交易為目標之 AAA 級品質的產品。三年後，單位已可自給自足。Lanna Café 是由美、日合作創造的，是 Wakachiai NGO 在 2001 年創立的一個非政府組織。

進一步說明，Lanna Café（指咖啡店）係由泰國部落高地阿拉比卡咖啡產銷合作社所設立。該合作社已獲得整合性國際部落發展計畫(ITDP)之協助，為泰國地區與部落組織合作的 NGO，且為 FLO 的會員。該合作社訂有嚴格的品管措施，並在持續的監督下進行烘焙與包裝，支持永續的原產地栽種，促進泰國 Hill 部落農村之當地發展。

### (二) 目標

Lanna Café 的目標係為介紹高品質的泰國 Highland（高地）咖啡給泰國以外全球各地的民眾，並協助無法直接接觸市場的泰國 Hill 部落咖啡生產者。所有的咖啡均直接購自栽種者組織（泰國高地阿拉比卡咖啡產銷合作社），並經 FLO 之認證。目前出口商品已遍及日本、美國、歐洲國家和澳洲等國，讓泰國的阿拉比卡咖啡的好品質享譽全球。

Lanna Café 跟國際公平貿易標籤組織簽訂合約，購買經由控管名為“泰國高山阿拉比卡咖啡”的高品質咖啡，確保消費者買到公平價格的優良商品，同時改

善貧困的人民。每項產品上皆有註明：*當你購買有此符號的產品代表你同意以下觀點：農民與全體員工拿到合理的薪資；健康與工作安全；不強迫和不聘用童工；有利環境；總價格包括生產資本；不要利用任何人。*

### （三）實際行動

該單位目標在提高少數民族的生活水平，傳達公平交易理念，價格訂定參考國際定價，又單位內七名員工每年均安排巡視種植情形，並持續抽查是否雇用童工等，以符合公平交易相關原則。又 FLO 有 70% 的產品是有機的，拉納咖啡也正在向泰國政府申請有機農業認證。有機認證是自發性，並非 FLO 強制要求。

在拉納咖啡產品型錄中，特別標示對公平交易的詮釋：*公平交易標籤係指：生產條件—小規模的農戶可參與民主組織；其耕地／工廠工人可參與工會活動並享有合理工資、房舍及衛生安全標準；無被迫的勞工或童工；訂有改善其環境永續性之計畫。交易關係—其價格應涵蓋生產成本；可改善條件之社會溢價；預付款項以避免小規模生產者陷入負債；為長期生產訂定合約；FLO 監控計畫可確保所有交易夥伴都持續遵循公平交易基本原則，且其個別廠家均蒙受實際利益。*

目前泰國有 5 個主要咖啡品牌，都是用泰國生產的咖啡豆，例如華人村、大象村等，*超過 5 千戶*少數民族在種植咖啡。拉納咖啡今年以來，98 年的成效已協助 5 百多戶咖啡農，平均一戶人口有 5 人、6-7 人，甚至 1 百多人的也有。

### （四）相關單位：Wakachiai NGO（國際協力 NGO）

Wakachiai NGO 係由 Suguru Matsuki 牧師於在 1992 年 2 月份拜訪歐美地區多個 NGO 之後於 1992 年 8 月所設立。他為產自斯里蘭卡的茶葉之公平交易發起 Wakachiai 計畫，支付他們「公平價格」以改善開發中國家貧窮且弱勢的生產者之地位。其願景在為滿足民眾的基本需求，改善民眾的生活品質，並與大眾分享經驗、技術及商品。工作重點：咖啡與茶葉的公平交易、提升開發中國家自給自足的能力，以及協助非洲地區難民。

再者，該計畫依循公平交易基本原則，由亞洲、非洲及中南美洲國家進口咖啡、茶葉及蜂蜜以銷往日本。大部分的產品都經過 FLO（國際公平貿易標籤組織）之認證。

### 三、泰國社會發展與人民安全部會 (Ministry of Social Development and Human Security, MSDHS)/ 社區組織發展協會 (Community Organization Development Institute, CODI)

拜會人員：Ms. Angkana Tarntarathong (CODI Public Organization)

Ms. Chotika Buasuwan (Government Savings Bank, GSB)

聯絡方式：912 Navamintra Road, Khet Bangkapi, Bangkok 10240, Thailand

Tel：662-378-8300~20 Fax. 662-378-8321 Tel:+662-378-8345 ext. 8345

網址：<http://www.m-society.go.th> <http://www.codi.or.th>

#### (一) MSDHS組織

「泰國社會發展與人民安全部會」(Ministry of Social Development and Human Security) 位於泰國首都—曼谷，成立至今，即透過整合性發展流程支持與協助都市及鄉村地區的社區組織及其網絡，以改善其生活、所得、房舍及環境發展之標準，並為社區組織及其網絡提供財務協助。另加強政府及非政府機構各單位協調，以支持及協助社區組織及其網絡之發展，建立與社區組織及其地方、各省及中央層級之網絡建立合作關係。

主要任務為社會發展實行政策和資訊系統，透過社會資本的發展來促進社會與保障人民安全，讓所有泰國人都能生活在和平、快樂及穩定的社會。其責任係提升社會發展和創造公共平等與社會正義。轄下有四個單位包括：1.秘書處；2.社會福利發展部；3.福利推廣與保護群組；4.婦女事務與家庭發展辦公室。

#### (二) CODI 單位

泰國社會發展與人民安全部會下設的社區組織發展協會 (Community Organization Development Institute, CODI) 以提倡公民社會為目標，透過推動社區組織運作來幫助地方發展。理念是“每個地方應該是穩定的，每個社會應該是強壯的，人民應該感到高興的”。CODI 支持與協助社區組織和社區組織網路的職業發展、收入增加、房屋發展、環境發展。目前 MSDHS 正努力推動「泰國新的全國住宅開發行動」，希望實現全市土地之持有保障，並使都市貧困社區獲得提升。計畫在泰國貧民區建造 100 萬房舍，並由 CODI 負責改善貧民環境，推動社區組織的運作協助貧窮的地方發展、協助創業、蓋房子、就醫、安養等。

## 1.目標

CODI 組織的主要功能為協調各個部門以支持社區組織與公共社會的發展，目的為利用基本的社區組織和民間社會力量來建立茁壯社區。CODI 曾經舉辦工作準則與雙邊的機制以保持組織的重要性，試著創造社區合作，像是公共組織、非政府組織與政府部門合作，以利執行中央和地方之政策。

## 2.策略

- (1) 支持與加強社區組織與當地機制的發展
- (2) 強調社區組織在核心發展過程的作用
- (3) 協調與建立民間社會為合作夥伴
- (4) 發展學習過程、知識機構和資訊技術系統
- (5) 發展社區金融學院和社區外向型經濟
- (6) 建立與發展貸款制度做為社區發展工具
- (7) 提昇 CODI 管理系統的效率與透明度，讓發展中的夥伴參與活動

## 3.支持政府政策

CODI 有責任結合社區組織網絡、發展夥伴和政策部門之間的合作，使社區組織網絡共同合作，成為主要的政策水平發展作法。其經營政策的發展指導方針，像是：

- (1) 解決 the Bann Mankong Project 在貧民窟不穩定的貧民住宅問題
- (2) 利用社區生活的計畫來解決貧困人民的問題，政府部門已設立了“協助解決貧困人民部門協調中心”解決貧困問題。

CODI 提出建立管理系統、關懷弱勢家庭、兒童、婦女及青少年，並建立借貸制度，協助社區經濟發展、解決住的問題。此行參訪，泰國曼谷社會發展與人民安全部也特別安排參觀政府儲蓄銀行機構(Government Savings Bank, GSB)。泰國窮人多，沒有個人財產無法向一般商業銀行做有效的抵押貸款，於是政府補助 30 億泰銖，用於民間貸款，只限貸放給個體戶(家)或村莊社區或團體，作為協助社區村莊的發展、農產品、手工藝品、技術傳承與建設道路或經濟商務發展之用。在政府補助的民間貸款中，20 億泰銖用於協助、解決窮人住的問題，包含房子、

貸款整修、公共設施建立、交通設施、協助村民房舍買賣…等，同時也有專業建築師、設計師…等提供諮詢、輔導、協助。在弱勢族群職能教育、訓練、人才培養方面，也安排會計財務課程、行銷課程、工作技能與技巧等，透過有計畫有系統的一系列教育課程，來協助輔導社區發展。

目前 CODI 的成效包括有 8 所學校接受政府儲蓄銀行(GSB)的貸款，得以順利興學、推廣教育發展。另外，成立社區福利基金會，提供人民借貸、教育、訓練、就學、老人健康等服務；再者，解決貧民窟不穩定的貧民住宿問題(The Bann Mankong Project)，利用社區生活的計畫，結合政府部門與社區機構組織來協助解決貧民的問題；另外也全力支持推廣一鄉一特色(One Tambo One Product, OTOP)產品概念。

拜會當天，順道參觀廣場展售會，這個展售會每個月舉辦三天，設攤的商家皆是接受 GSB 貸款協助發展的商家。現場有老師教授 T-Shirt 上色 DIY 活動，老師每教一位學生，基金會提供 120 元的師資費用，參與的民眾有興趣發展事業者，則可向儲蓄銀行貸款。希望能藉此加強弱勢族群的就業能力，並提高技能教育訓練意願，或發展小型創業，增加就業機會，提升經濟水平。

## 四、 社會企業（Change Fusion，CF）

拜會人員：Mr. Felipe Kasinsky & Ms Brooke Estin(Coordinator)

聯絡方式：444 Olympia Thai Tower,22<sup>nd</sup>.Fl.,Rathchad

aphisek Rd.,Samsemnok,Huaykwang,Bangkok10310 Thailand

Tel:+662-938-2636 Fax:+662-938-1877

網址：<http://change fusion.org>

### （一）背景

社會企業（CF）設立於 2001 年，是一群大學生在世界銀行舉辦的商業發展競賽中獲獎，亦為當年唯一獲得在曼谷舉辦的世界銀行發展市集的大學生。從那時候開始，已經從志工團體轉型為專業社會企業。CF 致力推動社會創新以及投資其他新興社會企業，現有 25 人，除二位是外國人外，其餘員工都是泰國人，還有一位泰國人擔任執行經理（Manage Director）。

社會企業，前身為 Thai RuralNet (TRN)，提供社會創新設計、投資與規劃服務，著重於分析高衝擊力、延展與持續性的社會創新，培育獨特的網路創新思想領導者、執行夥伴及尋求財政資源。Change Fusion 集團是隸屬泰國鄉村重建運動基金會（TRRM）之一個非營利機構。

Change Fusion 集團之任務一方面是擔任社會企業與政府部門之間的對話窗口，推動相關政策。另一方面建構社會企業部門彼此間，以及與營利事業部門之間的溝通平台，開啓合作協商之門。此外，更肩負提升社會企業部門經營績效與倡議社會企業觀念。

### （二）CF營運的四個主要階段

#### 1.吸引力

一旦確定 CF 和客戶與合作夥伴的議題，便開始測繪和吸引社會企業家/創新者與潛在的合作夥伴，透過各種方法，如活動，出版物，比賽，會議，甚至派對，在這個階段的目標是建立一個分享的網絡來解決具體的挑戰。

#### 2.聯合設計

一旦主要的夥伴加入，CF 將推展共同合作的過程，誘發每一個帶來關鍵見解的合作夥伴，以及基於共同解決共同利益的合作。協同設計迅速的不斷模仿、

分享和提高，CF 發揮關鍵作用，協調合作並投資原型。

### 3.金融

當模型的解決辦法已準備執行和擴大，CF 就會設計適當的金融工具，以資助這樣的提議，如通過撥款，貸款，股票或其組合，並安排金融資助夥伴及外部資金的實體。

### 4.籌劃&培訓

隨著社會創新提議受到資助，CF 制訂適當的監測、報導與評估機制，並提供指導和監督支持，它著重於可持續發展和成長之創新提案或社會企業。也提供專門的商業發展培訓與企劃給社會企業。

CF 於各個領域建立具有競爭力的平台促進社會創新市場的成長，使社會創新協助發展社會企業，如同其他的創業精神。其業務範圍如下:

- ICT/網路發展
- 穩定的微型農業
- 媒體自由
- 全球暖化/替代能源

### (三) 主要服務

為社會創新而配合需求與供給提供以下服務：

- 1.社會創新設計服務—組織顧問公司、經紀公司、企劃管理。
- 2.投資便利化服務—社會投資銀行、基金管理、深入評估、金融仲介、社會風險投資便利化。
- 3.籌劃與訓練服務—為創立早期社會企業，提供籌劃諮詢也提供籌劃設施。

### (四) 成果

迄今為止，已經實現成果以下：

- 1.承諾從當地與國外籌集超過兩年 380 萬美金。
- 2.輔助超過 20 家社會企業，從微型有機農業服務到鄉村手工藝電子商務。
- 3.與顧客合作設計與共同執行超過五個主要社會發展計畫，計畫有:



- (1) 開發教育性軟體：為教育部創建網路安全軟體
- (2) 根據泰國證券交易所，為企業社會責任協會建立平台策略
- (3) 為泰國健康促進機構建立健康的網路空間計畫
- (4) 為瑞士發展暨合作機構和全球知識合作開發青年社會企業
- (5) 為 Friedrich Naumann 機構架設泰國網路政治數據平台
- (6) 用基層創新網絡開發先進的四分之一英畝有機耕作方法，使泰國東北超過 400 個貧困農民人家提高農田 400%生產力

為能更貼近社會企業的理念，CF 也與包含泰國衛生促進基金會、泰國證券交易所、泰國總理辦公室、Google 基金會、微軟公司、Freidrich Naumann 基金會、瑞士發展暨合作機構（SDC）、糧食暨農業組織（FAO）以及世界銀行等全球知識合作組織合作，期望能集結眾人之力，共同推廣社會企業及永續社會創新。

五、知識管理與發展辦公室 ( The Office of Knowledge Management and Development , OKMD)/泰國創意與設計中心( Thailand Creative and Design Center , TCDC)/泰國知識園區 ( Thailand Knowledge Park , TK Park)

拜會人員：Mr. Jay Spencer (TCDC)

Mr. Kreangsak Atchariyakorn(TK Park)

聯絡方式：Thailand Creative and Design Center (TCDC)

6 Fl., The Emporium Shopping Complex,622 Sukhumvit 24,Bangkok, 10110

Thailand Office:+662 664 8448#213,214

Thailand Knowledge (TK)

Central World, Level 8, Dazzle Zone. Rama I Road, Patumwan, Bangkok,

10330 T:+662 264-5963#65 F: +662 264-5966

網址：<http://www.okmd.or.th> <http://www.tkpark.or.th> <http://www.tcdc.or.th>

(一) 知識管理與發展辦公室 The Office of Knowledge Management and Development (OKMD)

當踏入 21 世紀時，泰國跟其他國家一樣面臨挑戰性，尤其是中國及印度所造成激烈的工業競爭還有服務部門的縮減。泰國政府為因應這激烈的競爭，不參與削價競爭，特地建立一個機構，稱為知識管理與發展辦公室(OKMD)。OKMD 不是一個商業機構，也不參與任何商業行銷。此機構設立的基本理由是為泰國社會提供與分享機會及思維能力。

OKMD 是泰國政府合法認可的機構，設立於 2004 年 6 月 18 日，其下共有七個專門機構，每個機構都是各自獨立的個體，但皆有共同且唯一的宗旨：產生新想法與激發創造力。OKMD 是個附屬於總理機關之下的新國家機關，它的創始精神是基於把機會與知識的資源散佈給泰國人民。OKMD 的主要任務著重於讓所有泰國人得到平等的機會，確保他們能自由學習，透過終身學習與自我學習而累積，進而創造”泰國新血”，以應付世界新環境，引導泰國社會朝向經濟與社會結構的改革，達到經濟創造價值(the Value Creation Economy)的途徑。

OKMD 著重於知識管理與傳播新方法的發展，其下設立七個專門機構分別為：1.天賦與創意學習學院(IGIL)；2.泰國知識園區(TK Park)；3.國家發現博物館學院(NDMI)；4.泰國創意與設計中心(TCDC)；5.泰國卓越生命科學中心

(TCELS)；6.促進國家道德倫理和價值中心(Moral Center)。

### (二) 泰國創意與設計中心 Thailand Creative and Design Center(TCDC)

泰國創意與設計中心的主要目標是創造新靈感。TCDC 開放機會給有興趣的泰國人能透過這個有專業創造力與設計感的中心來促進創造力，這將會”激發”商品創始或是有價值的創造物。TCDC 致力為「知識取得」、「啓發創造性」以及「原始設計」三合一的資源中心。

位於曼谷市中心百貨公司的 TCDC 是一間圖書館，該單位是一個 NPO 組織，於 4 年前成立，目的為協助設計師尋找知識，圖書館書籍 2500 多種，書籍屬性多以創意、設計的書籍為主、館內以英文標示走向國際化，圖書館的會員有 1,200 多位，目前外國人會員比例占 15%，使用的會員需付費，收費等級不同，收費分級對象分三大項：一年期的會員身份，學生 600 泰銖（\$ 20 元）、企業及社會人士 1200 泰銖、VIP \$ 100 元，收取費用不同所使用的空間、福利也不同，雖然收取費用金額不低，還是很多人願意加入會員使用圖書館的設備。所收取之費用做為維護基金、不足部份由政府支付，另也提供短期（10 天）使用圖書館的服務，每次收費 200 元泰銖。

在 VIP 室裡有一間物資材料室、素材來自美國研究中心、這些素材主要是展示，若 VIP 會員有需要，TCDC 將提供素材媒介、並提供廠商資料來源。另 TCDC 每年聘請專家學者來泰國舉辦 3 天規模約五、六百人的收費課程，並不定期舉辦展售活動及專家座談會。

### (三) 泰國知識園區 Thailand Knowledge Park(TK Park)

泰國知識園區是個網路行動圖書館、動態圖書館，它鼓勵在創意激發環境中養成愛閱習慣、思想發展、知識尋求。TK Park 提供無限的知識資源、頻道、媒體，多種類的當地文化與傳統的數位內容。其推廣的宗旨為引起注意及興趣，進而開發設計能力及技巧，以提升泰國人民的知識水準與價值觀。

此園區分為活動圖書館、多媒體圖書館、音樂圖書館等，目前全館共有 24,000 位會員及 540,000 本書，目前共有 63 位員工，分為辦公室同仁(年齡約為 30-40 歲)及現場的管理者(年齡約為 30 歲以下)。多媒體圖書館包含益智遊戲，音樂圖書館則為啓發愛音樂者的心。

## 六、泰國工藝協會 Thai Craft Association

拜會人員：Stephen Salmon (ThaiCraft Director)

聯絡方式：Thai Craft Association：Phu Phiang Co.,Ltd.

242Akharn Songkhro Road Soi 15,(Narathiwat Road Soi 8),Tung  
atDon,Sathorn,Bangkok 10120

TEL:+66-2-6760636 ext222 FAX:+66-2-764555-6

ThaiCraft Fair at the Jasmine City Building in Sukhumvit Road, at the  
entrance to Soi (side street) 23. It is on the 3rd Floor above the "California  
Wow" fitness center

網址：<http://www.thaicraft.org>

### (一) 背景簡介

泰國工藝協會建立於 1992 年 8 月，是一間獨立發展機構，此協會是承襲山區部落的銷售活動，藉由小股份營業收益，很快的成爲財政自給的機構。主要宗旨爲二：

- 支援農村人口和山區少數民族，提供穩定的收入來源。
- 保存泰國多元化的工藝傳統。

### (二) 目標

泰國工藝協會堅持以平等的本意，朝向共同目標，泰國工藝家以“家族”的涵義，促使協會繼續發展與繁榮。其目標包含：

- (1) 集資市集收入給部落工藝家
- (2) 幫助各種泰國傳統手工藝的維持
- (3) 促進與實踐公平交易原則

### (三) 泰國工藝協會之家族成員

泰國工藝協會早期的出口量非常少，又遇到 1997 年亞洲金融危機造成泰銖大幅貶值，讓泰國工藝協會面臨重整危機，陸續成立泰國工藝公平貿易(ThaiCraft Fair Trade Co. Ltd.)以及 Phu Phiang 股份有限公司(Phu Phiang Co. Ltd)以因應泰國貿易變動情況，目前這三個單位皆位在曼谷市區同一間辦公室中，彼此之間形成推動公平交易政策的合作夥伴，單位分工說明如下：

#### 1. 泰國工藝協會(Thai Craft A Association)/1992 年

從事非商業活動，主要發展包含：訓練生產者的技能及加強設計能力；促進公平貿易；確保及監督公平貿易；建立生產者網絡。

## 2. 泰國工藝公平貿易公司(ThaiCraft Fair Trade Co. Ltd.)/2001 年

泰國工藝於 2000 年 1 月經歷重建過程，創建新有限公司“泰國工藝公平貿易有限公司”，擴展國外與國內的銷售，是一個獨立“公平交易”公司，行銷各個由泰國部落工藝家所製作的優良品質手工藝品。所有貿易與市場活動都雇用當地員工。公司最近擴大員工組織，帶領年輕的專業人才來擔任實習經理，希望藉由持續提供有競爭價格及獨特品質的商品，有助於穩定發展。

其所從事手工藝產品的貿易活動，包括國內零售(多採用市集或展售活動，例如 2008 年已舉辦 22 場次)；企業批發(鼓勵企業採購當地物品作為贈送禮品)；出口批發(銷售到歐美、澳洲等地)。又各項有關銷售的活動，包含：

- (1) 為部落手工藝品在泰國及國外尋找適當的市場
- (2) 精選和呈現出多種具有吸引力、高品質的手工商品給顧客
- (3) 藉由之前頻繁的”泰國工藝市集”活動和其他銷路的零售經驗在曼谷附近組織具有吸引性及知識性的工會
- (4) 提供出口批發市場服務使顧客能在外國訂貨
- (5) 提供資訊及材料給具有故事性的工藝家及創作家
- (6) 經由提供商業機會而不需要別人捐獻

## 3. Phu Phiang 股份有限公司(Phu Phiang Co. Ltd)/2003 年

泰國工藝已簽訂為公平交易單位，幫助部落工藝家集結收入創造經濟獨立。經由泰國工藝協會的協助，保存了本土手工藝傳統。除此，泰國工藝協會每年會固定帶著志工、支持者等前往生產者的部落，讓他們了解生產者的背景與工作環境，長久下來逐漸演變成小型參訪團，由村民擔任主人及嚮導，進行以泰國手工藝為主題的深度文化之旅，進而帶動社區觀光，深獲歐美人士喜愛。所以，泰國工藝協會設立了 Phu Phiang 獨立公司，領有合法營業執照負責旅遊業務，主要專責於觀光事務，經營及擴展以泰國手工藝為主題的套裝旅遊行程-Thai Craft tour。

#### (四) 公平交易藝品市集(Thai Craft Fair)

泰國工藝協會的生產者主要來自於偏遠少數民族，也包括部落合作社、貧民住宅和小型社區工作室，面臨社會、政治或環境困難，這些生產者皆需要透過公平交易政策來提升其在國內的銷售數，開啓在國際上的能見度。

因此，泰國工藝協會秉持公平交易原則，不斷的透過銷售活動來提供生產者持續的收入，其中定期在國賓飯店舉辦公平交易藝品市集(Thai Craft Fair)已經成爲這群生產者主要收入來源之一，更是提供消費者與生產者進一步面對面接觸的機會，透過此機制，生產者除能更加了解使用者的需求外，生產者彼此之間也能達到相互激勵的作用，協會另外也在 Bumrungrad 醫院、國際會議中心、國際學校(如 ISB、BPS、St. Andrews NIST、RIS)以及暹羅社群等都有販售活動，並且持續增加新據點，以擴大國內市場。

泰國工藝協會歷經亞洲金融風暴，不但屹立不搖，甚而依其經驗將業務內容區分爲協會、貿易公司以及旅遊團三個獨立單位，從倡導、執行交易到更深一層的文化體驗，形成落實公平交易的鐵三角關係。又爲吸引人潮，特選在熱鬧的市中心定期舉辦公平交易藝品市集，不僅交通便捷，會場動線規劃清楚，商品統一標籤以及收銀台作業付賬程序等，在在顯示出協會舉辦販售活動的專業性。又泰國工藝協會係爲非營利組織，也善用當地及國際性的志願服務資源，協助各項販售活動順利進行，當天本團即遇到從新加坡來的志工熱心協助該單位進行中英文翻譯及接待工作，也展現泰國工藝協會的資源網絡是國際性的。

## 七、暹羅社群 (The Siam Society)

拜會人員：Mr. Kanitha Kasina-Ubol

聯絡方式：The Siam Society Under Royal Patronage

131 Asoke Montri Road, Sukhumvit 21, Bangkok 10110, THAILAND

Tel. +66 (2) 661-6470-7 Fax. +66 (2) 258-3491

網址：<http://www.siam-society.org>

### (一) 背景介紹

暹羅社群由皇家贊助(Royal Patronage)，它建立於 1904 年，是由泰國和國外學者共同合作，其目的主要為推廣及提升泰國文化知識。此社群位於泰國 Asoke Montri Road 路上的一間圖書館，那間圖書館擁有特殊的收藏，包括手稿及罕見的書籍。另外也參觀 The Kamthieng House 民俗博物館，是北泰建築寶貴的代表。

### (二) 暹羅社群發展歷程

1904 年 暹羅社群建立於 1904，跟泰國及國外學者合作。那時候他們的成員包括很多傑出的歷史學家和考古學家。

1922 年 暹羅社群搬移至位於 Falck & Beidek Building 一樓半永久的據點。

1924 年 “知識造就友情” 是暹羅社群的座右銘，這傳達了一個訊息：知識的追尋連接了所有國籍的友情。

1932 年 第一棟建築物，演講大廳及講台坐落於 the current property on Soi Asoke，提供更多完善的圖書館服務給會員，此地是由 Mr. A.E. Nana 所提供的。

1962 年 暹羅社群的分部圖書館與辦公建築開幕。

2002 年 The Association of Siamese Architects Under Royal Patronage 為暹羅社群因保留建築的傑出表現頒與一個特別的獎項，此建築也稱做禮堂，是 Kamthieng 和 Saengaroon Houses 的複合社群。

目前，此社群已經將近有 1,800 名會員，未來仍朝向致力於推行其長期目標的研究，提升泰國與鄰近國家的藝術與科學學院。

### (三) 工作內容

暹羅社群雜誌和自然歷史期刊每年出版，免費分發給團員。社群也出版學術書刊，音樂、舞蹈、戲劇舞台表演，舉辦展覽與研討會，參與文化維護企劃。另有針對泰國和海外在各個角落的歷史遺跡，文化的考察活動，每月舉辦數次議題的講座。其主要工作內容如下：

1. 圖書館：暹羅協會收集的研究手稿、書籍、珍本書籍、照片、微型電影、錄音帶、錄像帶、地圖和傳統的棕櫚葉手稿和其他文件，是第一個泰國非私有圖書館。圖書館支持的活動包含：本地及國際學習交流、講座，著名專家學者，藝術展覽和工件的國際標準，古典及現代文化和音樂表演，研討會及出版學會。
2. 研究考察活動：暹羅協會有一個持續的計劃的考察訪問。這些行程範圍從一天當地遊覽，到往其他國家地區的數天停留。行程的目的主要是自然，歷史，文化和宗教等考察。透過實地學習考察，往往導致學者能深入了解被訪的地方。暹羅協會已多次進行實地考察，甚至是部分不向外開放的地點。
3. 文物保護計劃：協會促進保存泰國遺產，文化，藝術，自然，野生動物，植物，通過學習考察，講座，博物館，展覽和出版物。
4. 主題派對和特別活動：經理事會許可，亦可提供獨家活動和私人活動的舉行場所，例：專用私人聚會或由曼谷的領先企業主辦的活動。
5. 定期講座舉辦：講座由專家和學者針對學術性質符合暹羅協會原則和目標的議題，講座也開放給非成員參與。
6. 定期期刊及圖書出版：協會每年固定出版：自然史公報、暹羅協會雜誌，及有關泰國和東南亞地區社會的出版物，以及其他各方面的書籍。



## 伍、菲律賓

### 一、菲律賓公平交易促進組織 (Advocate of Philippine Fair Trade, Inc.)

拜會人員：Ms. Ester S. Gamboa (Advocacy Officer, APFTI)

Mr. Jeng Vitacion (Admin Assistant)

Ms. Maiden R. Manzanal (WFTO ASIA)

連絡方式：47-A Rd.2 Project 6, Quezon City, Metro Manila, Philippines

Tel:+63(2)4544744 Fax:+63(2)4541567

網址：<http://www.apfti.org.ph/>

#### (一) 菲律賓公平交易促進組織 (Advocate of Philippine Fair Trade, Inc., APFTI)

1997 年，APFTI 正式註冊為非營利組織，以追求永續發展及緩和貧困為目標。一開始以協助社區微型企業進行貿易開發為主；至 1999 年 APFTI 正式成為 IFAT 的一員，並成為 IFAT 在亞洲的主要辦公室，同時也是亞洲公平交易論壇 (Asia Fair Trade Forum, AFTF) 的秘書處。現今菲律賓公平交易促進組織有 17 個全職員工、一位志工和一群專家，從基層推動經濟和社會發展，把 AFTF 的經濟理念付諸實際，讓數百萬人得到幫助。

APFTI 主要致力於培養企業有知識和技能的能力，並確保企業採納公平交易的實行。目前對微型企業、小農組織、中小企業等提供顧問諮詢與整合性服務，透過技術支援、貿易促進、相互學習、深度的商業知識傳授與諮商等服務方案，協助企業在公平交易的精神下永續經營；此外還包括以下功能：

#### 1. 企業發展顧問諮詢

協助微型企業、小農組織和中小企業的發展，促進管理和營運成為可實行的且能保持在一定的水平。

#### 2. 企業倫理結盟

APFTI 提供許多服務，這些服務能結盟企業和倫理規範。過去十年，維持一定水平的企業，已視為是有助於的財政發展和社會環境的模範。

#### 3. 提倡方案

APFTI 致力於各種不同意識活動和網際網路活動，努力擴大公平交易的範圍。為達到這目標，期望有責任感和有活力的社區企業和菲律賓企

業，透過公平交易來減緩貧困現象。

自 1994 年以來，APFTI 協助約 1,533 個 MCSEs，創造 4,399 設計，辦理 93 個訓練和工作坊，辦理 17 期的雜誌和 24 期電子期刊，參與國際、全國性和地區性貿易展場。此外，APFTI 工作內容還包括提供實用且有意義的工作經驗給大學生、實習生和志工，有助於他們的工作訓練機會。又 2008 年 6 月 Cyclone Frank 颶風襲擊，APFTI 努力救濟受到影響的省份及其居民，當年聖誕節，APFTI 成員也捐助食物給貧困的菲律賓人。再者，APFTI 執行環境保護政策，在 Palau 島和北呂宋島重建一個社區。

## （二）WFTO ASIA 闡述公平交易之內容

公平交易是一種有組織的社會運動，倡議消費者以一個『合理價格』向貧窮國家的生產者購買貼有公平交易標籤的商品。然而公平交易的概念遠遠超出簡單的經濟交易行爲：『建立購買者與生產者之間的長期夥伴關係』是公平交易的核心概念，目的是不依靠捐款者的援助，卻能提供農夫、工人與他們的家庭一種永續的方法來改善生計。

公平交易對生產者承諾提供一個能維持生計與永續經營的「保證收購價格」，這個價格能讓農民免除價格波動的傷害與保持生存尊嚴，且確保是以友善環境的方式進行耕種。此外，公平交易標籤組織（FLO）向特許商收取年費和固定比例的營收，用來成立「社會發展金」，運用在幫助貧窮國家的生產組織建立水、電、教育、醫療等基礎設施，協助擺脫赤貧。

公平交易以透明的管理方式與商業模式，建立一個負責任的商業網絡，讓消費者可以清楚追溯產品的來源。如此透明的機制，可以減少層層剝削與行銷成本，拉近消費者與生產者的距離，不但保障生產者的收益，也確保消費者的權益。公平交易並教導與幫助生產者以保護環境的方式，產出對環境友善的高品質商品，對消費者也有益處。

在公平交易組織內的生產者多半為國際社會邊緣國家的農民與工人，這些生產者在自由貿易的體系內並未獲益，反而因為剝削與壓榨生活在恐懼與赤貧之中。長久以來，公平交易幫助他們改善生活，使他們在醫療、教育等基本生活條件方面獲得好的照顧，並投資生財設備，提供生產者接觸國際市場、呈現商品與

動員的資源，幫助生產者得到經濟獨立的機會。

公平交易鼓勵加入的生產者遵守公平交易標準，例如成立生產組織賦予勞工自主的權利，克服種族歧視，以及幫助婦女取得工作技能，得到平等的工作權利與機會等。此外，參加公平交易組織的農人與工人也被鼓勵使用永續的生產方式，尊重自然環境，避免對害蟲管理使用有毒農藥，因此，在公平交易所認證的咖啡中，接近 85%是對環境與工人健康較有益的有機咖啡，所以得到公平交易幫助的生產者在標準之下，也能提供對另一端消費者更好更健康的產品。

## 二、社會行動基金會 (Social Action Foundation for Rural and Urban Development Inc. SAFRUDI)/ SAFFY 手工藝組織(Saffy Handicrafts)

拜會人員：Mr. Sofronio L. Lapitan & (Executive Director)

Ms. Jasmin Francisco (Administration and Planning Head)

Ms. Maria Ana D. Dalumpines (Marketing Head)

聯絡方式：2594 Lamayan Street, Sta Ana, Manila, Philippines

Tel: +63 2 5644169

Fax: +63 2 5634632

網址：<http://www.sufrudi.com/>

### (一) 背景介紹

社會行動基金會是非營利社會發展組織。最早於 1966 年由天主教教會組織成立，1970 年改組為 SAFRUDI，目標為透過推廣社會企業達成社區發展。該基金會並與政府及私人機構、民間團體、政治團體和宗教團體結合，提倡持續性的發展公平交易目標和堅持基督教的價值。在 2000 年真正進入當地市場，進行銷售工作，現為 IFAT 正式會員。

SAFRUDI 有三大工作區塊：社會企業、公平交易、社區發展。在社會企業方面，目前共輔導 50 個家庭生產手工藝品，提供技術培訓與微型貸款支援。基金會目前員工共有 62 人，80 個代工家庭，其中 40 個為經常性的配合家庭。在市場占有率的部份，目前外銷金額占全部營業額的 80%，並以自然貝殼壓模成型的燭臺為大量。目前的做法以客戶訂單為導向，並已擴展業務到 7 個國家，當客戶下訂單及設計稿件後，基金會便會給予家庭代工者教育訓練及支付 40% 材料費給代工家庭購買材料專用，待貨品交貨及檢驗合格後再將 60% 的餘額給予代工家庭，而市售價格再加 30%。

### (二) SAFRUDI 社會企業方案—經由持續性交易，擁護菲律賓的技術

透過 SAFRUDI 社會企業方案，為社會邊緣生產者和手工藝家帶來活力。目前在公平交易系統中協助 50 個手工藝品家庭和團體，提供市場和金融支援，以及教育和技能發展的培訓，協助發展成自我依賴的社區企業。

生產者的收益是來自生產者發展方案，這方案協助產品發展、市場管道、個體金融、技術培訓等服務。在每年生產者會議上，SAFRUDI 會聚集所有生產合夥人來共同檢討手工藝工廠，以及舉辦評論手工藝各樣議題的論壇和研討會。

隨著社會市場行銷，SAFRUDI 為合夥生產者創造機會，支付展覽會費用，推廣環保技術，安全的工作環境和兩性平等，童工規範，以及參與提倡公平交易的活動。透過公平交易，SAFRUDI 藉由提供平等的貿易，保護社會邊緣的生產者，提升他們的意識，改變傳統貿易的規定和規範，提供永續性的發展。

### （三）SAFFY 手工藝組織

剛開始，SAFFY 藉由紡織方案，為馬尼拉邊緣地區的輟學青年提供生計，它代表的是菲律賓青年社會行動。1970 年之後，就以其組織貿易名稱來外銷產品，SAFFY 協助遍佈在菲律賓各地的 50 個家庭製作新奇手工藝品。

SAFFY 目的是提升菲律賓手工藝品家的藝術和商業技能。在國際貿易展覽會擔任手工藝品指定生產者，其主要開發市場為歐洲、北美洲和亞洲地區。SAFFY 扮演著市場行銷推手，專門營運自家生產的卡皮茲貝殼類和可可亞纖維製品。

SAFFY 組織能在國際性公平交易上，展示菲律賓手工藝家的創造力和藝術特質，以及在 SAFFY 手工藝貿易名稱之下，在歐洲、北美洲和亞洲開發市場。在當地，透過 ManoMano 公平交易商店，讓產品接近菲律賓當地人。

### 三、菲律賓企業社會促進組織 ( Philippine Business for Social Progress)

拜會人員：Ms. Patty Calilong (Associate Director)

Rosalinda B. Octaviano(Executive Secretary)

Ms. Patricia Corpus Calilong

聯絡方式：Philippine Business for Social Progress Real corner Magallanes Streets

Intramuros, Manila, Philippines Trunkline: 527-7741 to 48 loc. 305 Fax :  
527-3743

網址：<http://www.pbsp.org.ph>

#### (一) 單位介紹

菲律賓企業社會促進組織(Philippine Business for Social Progress, PBSP)是菲律賓最大非營利社會發展機構。PBSP 的合作夥伴有捐助機構、公民社會組織、社區、政府和學術界，執行教育方案、企業發展方案、健康和水方案，以及區域資源管理方案。

##### 1.主要的理念與任務

為改善菲律賓的貧窮問題，絕對不能單靠給予生活補助與救濟，而必須給予教育、健康、環境改善。重要的是，給予工作機會，持續工作才能幫助脫離貧困，並且提振菲律賓的經濟。PBSP 認為，菲律賓最適合使用「中小型企業 (MSMEs)」發展的策略，中小型企業應是最容易扶持（透過 PBSP 的志工團隊一組成份子多為大企業家中的專業人士一提供專業協助、以及小額貸款），且能結合社區或區域性的資源，為當地民眾提供就業機會，最終協助脫離貧困。

##### 2.目標與主要工作

在這樣的理念架構下，PBSP 建構許多方案，提供中小型企業、甚至是未成形的團體資源，幫助形成生意網絡，以增加收入、改善生活。而從社會企業的角度來看，是要協助如何獲得實踐理念所需要的資金、人力資源，以及方案的內容與所遇到問題的處理，茲整理 PBSP 主要方案如下：

(1) 中小型企業貸款 (SMEC): 為協助菲律賓國內中小型企業的成長與發展，以提供國人工作機會，PBSP 運用國外的資金，輔導國內的金融機構，放款給中小型企業。

(2) STEP-UP: 為解決都市貧民的問題，此方案尋求更有效率、更有策略的

方式，與社區、私人企業、公民企業和公部門合作，協助貧民解決居住、工作問題，以及改善社區的基礎設施。

(3) 企業諮詢：在此方案執行之前 PBSP 已有 SMEC 的方案，其認為中小型企業除了資金的需求，還有管理、市場行銷等專業需求，因此希望透過大企業中的專業人士提供志工服務，實現理念。

(4) 企業開發競賽：透過競賽選出優良、創新的提案，予以資助實現理想，也能趁此競賽為其他的提案單位尋找媒合機會，最終目標則與其他方案相同，是為創造就業機會、減少貧窮。

此次參訪，PBSP 提供關於 STEP-UP 與 PBSP-BAP 兩種方案的 Case Book：*“Keeping in Step – Forging Partnerships, Changing Lives”* 與 *“Nurturing the Enterprising BoP – Cases from the PBSP Business Advisory Program”*，裡面詳盡介紹了 PBSP-BAP 結合其他相關方案的成功個案，並傳達 BoP – Base of the Pyramid (金字塔底端的人) 的概念，希望透過本書促使各界人士了解 PBSP 組織的工作與目標，企業家從而願意提供資金、專業，而目標協助者 (BoP) 也願意接受或是尋求協助。

PBSP 至今已幫助四百萬菲律賓人。PBSP 要求大型企業或小型企業，保證資源善用，協助社區賦有自主能力，以及改善社區生活品質，並為減緩貧困現象，採取自主徵稅。

PBSP 執行多年以來已協助菲律賓貧窮人民，像是沒有土地的農夫、漁夫家屬、鄉下勞工，住在都市貧窮居民，以及當地文化社區，利用政府、非營利組織、公民社會組織和捐助組織之間的合夥關係，來擴展減緩貧困現象。PBSP 改善弱勢族群的生活品質，推廣有效率自助的人生哲學。

PBSP 已從 50 個企業會員成長至擁有超過 180 個會員，與 2,900 家合夥組織合作，在超 4,900 件方案中，提供了金融支援 48 億菲律賓披索，讓 280 萬貧困家庭受益。

PBSP 是東南亞最早推動企業社會責任的非營利組織，PBSP 也成為實踐企業社會責任新手的指導員。其持續探索新地區，讓企業會員能表達他們的企業社會責任，且使 PBSP 本身成為企業部門發展企業社會責任的資源。PBSP 與菲律賓

其他部門及世界各地的企業社會責任的提倡者合作，擴大企業參與社會發展。

#### 案例：椰子殼變現金

菲律賓 Davao Oriental 省的一個四級自治市 San Isidro，當地居民靠著農業與漁業勉強維生，幾近沒落，貧窮發生率高達 53%，而失業率高達 60%，雖然本地區在生產椰子乾是數一數二的，它卻是菲律賓最窮的 20 個省份之一，大部分的家戶都靠生產椰子乾維生，這卻表示一年有許多月份他們是處於失業的狀態。於是，San Isidro 的前市長 Justina Yu 想盡辦法要為此地區創造更多的就業機會以及減少貧窮。Yu 本身非常注重環保，有一次，她參加了海岸清潔活動，赫然發現海底的許多珊瑚被上噸的椰子纖維含著淤泥所包住，造成許多海底生物的死亡，這些椰子廢料大概是因為水災被帶進海中，然而 Yu 突發奇想，認為她可以利用這些廢物來創造利潤、幫助 San Isidro。

在 2003 年，Yu 認識了 Unlad Kabayan 移民服務基金會的總監 Ma. Angela Villalba，於是合作的夥伴關係與 DOCHSEI 在 2004 年誕生了。Yu 捐出了 1.6 公頃的地設立椰子殼加工廠房，而 Unlad Kabayan 投資了約五千萬披索購買機械設備，主要目的就是為了幫助當地的農民與母親們可以利用椰子殼提升經濟能力。Yu 成立這種加工方式的原意，便是希望母親們可以藉由此種類型的工作，提升家庭的經濟能力，並且不致影響家務，因此有 80 位的女性受惠，但是透過 Yu 和 Ma. Angela Villalba 這兩位女性領導人的人際網絡，椰子殼加工產品（椰子纖維、有機肥料）在許多的展覽會、非營利組織市場備受青睞，基於環保與天然取代人造的趨勢，開始有來自海外的需求，此種產業便從手工業擴大為椰殼加工產業。

雖然 DOCHSEI 的成立遇到了資金不足的困難，以及在社會企業與營利事業間取得平衡的難題，DOCHSEI 仍舊實現了在偏遠窮困地區以農業發展經濟的夢想，最重要的是，他們發現一種方法可以讓婦女在家工作、並且利用當地的自然資源利用當地的自然資源，而透過 PBSP-BAP 的專業協助，幫助他們提升生產效率、管理財務、市場行銷，使 San Isidro 的婦女與農民確信他們能善用椰子殼的加工來大大改善生活，為偏遠地區遠離窮困、點燃生命的希望。



#### 四、Preda 基金會 (People' s Recovery, Empowerment and Development Assistance Foundation, Inc.) / Preda 公平交易組織 Preda Fair Trade Organization

拜會人員：Mr. Alex Corpus Hermoso (Program and Executive Director)

Ms. Amabelle D. Facturanan(Sales & Mktg. Officer)

聯絡方式：Preda Fair Trade Upper Kalaklan, Olongapo City Philippines, 2200

Tel: +63472239629 Fax: +6347 2225573

網址：<http://www.preda.org>

##### (一) 背景介紹

Preda 基金會為非營利組織，成立於 1974 年，最為人知的是以保護兒童和婦女權益為主，其格言為助其自助 (Helping people help themselves)。目前基金會有 20 位專業社會工作者、心理學家、調查和 Preda 團隊工作人員。2001 年、2003 年獲得諾貝爾和平獎提名以及 2000-2008 年間獲歐洲多國八大獎項。

基金會的願景是透過財富、機會與資源公平的分配建立一個信實的、有道德的及強調精神價值的社會，以克服貧窮。如此的一種社會將有助於環境生態的復育與維護，有助於透過人民的參與建立自力更生的社區，並有助於尊重、保存原住民族文化。其任務主要為經由公平交易行動和商業市場，為生產者和市場，協助家庭有自主能力，促進生計，發展合理的職業薪資，提供資本及免息貸款和技術協助。

本次參訪，因該基金會座落於菲律賓蘇比克灣旁 Olongapo 市，從馬尼拉出發車程約 6 個小時，當天到達基金會已近傍晚六點，執行長仍熱情接待與解說，惟時間有限，未能詳細討論及諮詢，以下內容感謝同行的盧政春教授進行後續的校正，使有助於更深入了解其所推動各項計畫的內容。

##### (二) Preda 基金會的 12 項方案一

###### 1. 「把童年還給兒童計劃」(CFC-Girls)

進行女童救援，使其免於家中性侵、街頭賣淫與淪落妓院。

###### 2. 「法律服務」

針對受控犯罪、受虐、受性騷擾、與受性侵害兒童提供法律扶助。針對

加害人的起訴提供研究資料與法律協助。

3. 「獄童服務計畫」(REACT)

組織團隊探訪受監禁兒童，避免其與成人同監而處於不堪人性的狀態（在核心呂宋及馬尼拉都會區），並成立更生中心提供兒童獄後居住、治療、訓練、非正式教育以及法律扶助。

4. 「街童服務計畫」(SEEKOUT)

以提供新鮮食物、衣服、協談、非正式教育、法律扶助、醫療服務、免受員警騷擾與暴力，以及舉辦郊遊、派對等方式，協助處於惡劣情境之街童，使其感受人間溫暖與友誼。

5. 「公共教育與防範性研討會計畫」(PEPS)

組織專家團隊，以提供手冊、海報宣傳、放映影片、演木偶戲、以及青少年直接參與方式，在各省與中小學師生、社工人員、社區人士、教會領導者等共同舉辦如何防範兒童性侵、酗酒、及感染 AIDS 之研討會。

6. 「兒童人權保護方案」(SHARE)

此乃針對社區發展社群、大學以及企業界所為有關兒童性侵案法律程序以及兒童保障之遊說方案。此方案亦在訓練志工擔任兒童案件中法院指定之法定監護人，以提供相關協助。此外，也在推動制定防止網路兒童色情法律、法律與獄政改革、青少年審判法以及婦女培力工作。

7. 「呼籲政府加強兒童服務文宣計畫」(RAIN)

透過公開發言、新聞稿、單張、小冊、書報、廣播電台與電視台、公益團體串聯、國內外新聞社投稿、大量電郵傳送以及網站連結等各式管道，在菲國與海外喚起政府加強兒童服務之意識與實際作為。

8. 「原住民扶助社區訓練」(IMPACT)

(1) 協助原住民領導者如何透過組織進行有關環境保護與發展之對話與部落行動。

(2) 設置樹木苗圃，每年提供一千棵以上幼苗給原住民與志工進行樹。本計畫備有獎學金以鼓勵部落青少年參與植樹。

#### 9. 「青少年學習獎助計畫」(SCHOLAR)

為處於劣勢青少年，特別是菲美混血者，提供養育協助、社工服務與電腦訓練。電腦訓練就在 PREDA 基金會的電腦教室（20 台 PC）中進行，並可透過 LEARN 基金會獲得 TESDA 與微軟公司的認證。此外，基金會並也提供高中生一些學習方案以及讓電腦技能較佳者可以參與微軟國際資格考試的準備課程。

#### 10. 「防堵網路兒童色情計畫」(INSEC)

透過國內與國際倡導說服網際網路服務業者防堵兒童色情上網，並使電腦公司設法在其產品上加裝過濾裝置以防兒童上網時誤觸色情、或遭受居心不良者與戀童症者的侵擾。

#### 11. 「精神革新計畫」

PREDA 基金會亦在促進精神革新與轉變，以強化菲國人民的自尊與自我評價。「精神革新計畫」旨在為窮困者與被壓迫者尋求社會與經濟正義。因此，PREDA 基金會不斷游說國會議員與政府制定正義法規，改善司法體制及保障人權，並將窮困者與被邊緣化人民的處境改善列為國家應優先施政的措施。

#### 12. 「兒童再整合計畫」

PREDA 基金會不僅協助受性侵、性剝削兒童回復常態，並使其回歸家庭與社區，且在後續的年度裡，提供持續關注、教育費用或就業輔導。許多受性侵兒童及其父母已從 PREDA 基金會獲得諮商與教育、法律、財務與家計等方面的協助。

#### 13. 「青少年培力計劃與劇團」

青少年發展為 PREDA 基金會服務之聚焦所在。為此，PREDA 基金會透過培訓方式推動一個名為 AKBAY 的青年運動，去提升兒童與青少年的權益，去邀同儕團體舉辦愛滋病討論會。此外，並透過培訓組成一個專業性劇團在菲律賓全國演出音樂劇，也前往歐洲、加拿大與澳洲巡迴演出。演出內容皆與兒童性侵害、雛妓以及性觀光導致的社會問題有關，意在激發社會大眾對上述議題的注意與討論。此一青少年形塑計畫有助參與者強化

自我尊嚴、道德價值以及領導力的發展。

◎公平交易措施

1.針對被邊緣化生產者、小農與合作社提供無息生產貸款、技能訓練、產品設計。對象群超過 26 個村落與城鎮生產者團體，受惠者超過千人以上。

2.保護生產者權益、改善工作環境。

3.鼓勵小規模果農採用無毒、有機、非基因生產與加工方式。其協助生產與加工之芒果乾、芒果汁皆不含防腐劑或化學添加物。

4.以製作與量購方式協助果農產銷，直接向歐日公平交易進口商、世界商店出貨，並開拓國內市場。

5.提供公平交易回饋金改善小農經濟與促進社區發展。

## 五、菲律賓社區工藝協會(Community Craft Association of the Philippines)

拜會人員：Ms. Czarina S. Gragera (Program Director)

Ms. Ma. Virginia Sadorra (Executive Director)

Mr. Wency Lobo (Entrepreneurial Development Program (EDP) Manager)

聯絡方式：693 G. Araneta Avenue corner Kaliraya Street, Quezon City, Philippines

Tel:+632 7122160 Fax:+632 7122169

網址：<http://www.ccapfairtrade.com>

### (一) 背景介紹

25 年前，手工藝品是菲律賓最賺錢的行業。該國家擁有豐富的資源、技能和手工藝品的原料，手工藝產業僅次於農業，尤其是為鄉村，創造就業機會。菲律賓用天然資源製造世界認可的精巧手工藝品，固有的創造力和勤奮，吸引 Antonio 親王的關注，隨後組織團體發展手工藝。在國外組織的幫助下，這團體發展成非營利組織菲律賓社區工藝協會 (The Community Crafts Association of the Philippines, CCAP)，旨在協助手工藝相關行業的培訓和市場行銷計畫。

CCAP 為社區生產者提供行銷與外銷服務，下設有 27 個生產團體，超過 600 名生產者，生產產品主要為手工藝品、傢飾品，由 CCAP 負責銷售。其致力於團結工藝生產者加入公平交易組織，共同努力發展當地及全球市場的管道；透過發展工藝行業，促進菲律賓人民文化傳承；建立與政府組織和非營利組織聯盟，發展社區為本的工藝企業。

CCAP 是菲律賓最早公平交易組織之一，現為 IFAT 正式會員之一，也是亞洲公平交易聯盟(AFTF)及菲律賓公平交易論壇(PFTF)的成員之一。其設立於 1973 年，是由一群非政府組織的工作人員、教會及以教會為基礎的團體和關注倡議另類貿易的人士所成立。主要在協助被邊緣化的生產者能接近市場，希望能為菲律賓社會邊緣手工藝家行銷手工藝品，結合工藝品生產者成為統一的有效公平貿易組織，共同發展本地和全球市場；並導入公平交易的精神，以透過市場發展促進社區在社會與經濟層面上的進步。CCAP 實行的策劃，稱為「發展市場行銷」，為手工藝者創造就業機會，促進社區發展。

### (二) CCAP 的核心價值與目的

其核心價值以社區為本，發展公平交易，創造有能力的生產者，維持有品質

的技術，保存文化的敏感度，貫徹合夥關係的尊重，及展現社會責任。

CCAP 的目的是透過組織和企業的發展及價值形成的計劃，促成永續的生產會員。為社會邊緣工藝生產者，創造資訊交流的機會。專注公平交易的原則。經由價值的形成和組織能力的建立，鞏固人力資源。推廣 CCAP 在工藝企業的領導地位。

### （三）社會發展與促進方案(SDAP)與創業發展方案(EDP)

為能有效的協助社區中的弱勢工藝生產者，CCAP 目前主要推行兩項社會方案，包括社會發展與促進方案(Social Development and Advocacy Program, SDAP)與創業發展方案(Entrepreneurial Development Program, EDP)，前者構成方案的要素：發展組織、產品與技術協助、市場行銷發展協助、促進與網路；後者構成方案的要素：貿易、產品管理、控管品質和工廠；這兩項方案觸及社會許多階層，例如殘障人士及菲律賓社會福利和發展機構鑑定的貧困社區，並希望透過發展手工藝業，能促銷菲律賓人民的文化遺產，將菲律賓多元的文化行銷到世界；建立政府組織與非政府組織之間發展社區基礎工藝業的合夥關係，透過永續發展改善菲律賓工藝生產者的生活素質。

## 六、Unlad Kabayan 移民服務基金會 (Unlad Kabayan Migrant Service Foundation )

拜會人員：Mr. Tim O'Mahony (Australian volunteer)

Frozti Ann Agrasada (Communications Development Officer)

聯絡方式：73 Maningning St, Teachers Village West, Quezon City

Tel : +63 2 794 1399 Fax : +63 2 433 1292

網址：<http://unladkabayan.org>

### (一) 成立背景和目的

Unlad Kabayan 所關心的議題是菲律賓一個極大的問題，就是大量的菲律賓人民至海外工作賺錢的問題。菲律賓目前約有九千萬的人口，其中 10%的人民到海外工作，且他們大部分屬於勞動人口、生活家計的主要支持者，而吸引他們出國工作的原因，是因為在國外工作所得的工資遠比國內優渥，國內的工作機會也寥寥可數、失業率極高（在南部甚至高達 75%）。然而出國工作後所賺取的錢，雖然每年匯回菲律賓約 150 億美元，佔全國每年 GDP 的 13%，但這些資金幾乎全部直接匯給他們的家人，並都花費在日常生活消費當中，而未經過政府，故無助於國家的發展或建設。除此之外，在國外工作還有許多潛在的危機，例如身體與心理的健康皆缺乏保障，且若缺乏儲蓄觀念，當他們回國後，仍舊可能感覺錢不夠用，又必須再次出國找工作，這樣的經濟情況不斷循環。即使菲律賓政府已意識到此問題的嚴重性，目前所採取的政策與措施卻乏善可陳，實在有賴於非政府組織（NGOs）的努力。

Unlad Kabayan 移民服務基金會目前有 21 位員工、3 位志工，主要資金來源有兩部分：一是為社區建立營利事業所獲取一部分的利潤，另一來源則是來自企業或政府的捐款與補助金，像是 Levi Strauss Foundation、European Commission from UN、Christian Aid from UK、Philipino-Australian Foundation、Canada Fund 等等，與政府的銀行 Development Bank of the Philippines。

移民服務基金會成立於 1994 年，作為亞洲移民中心(AMC)的計劃。「重新融入社會」計劃為返回國土的勞工，協助成立住家小型企業。此方案是成立於 1996 年，已成為其他亞洲勞工密集型國家的一種模式，帶給移民勞工有賓至如歸的感

覺和尊嚴，並且儘快的減少他們在海外可能遭遇風險。其目的為：

- 動員當地資源，旨在幫助建立一個自立能力的社會。
- 促進當地產品的利用，減少進口產品的需要，是一個可行的經濟系統，也這是支持當地勞工和就業機會的最好方法。
- 為至海外移民勞工和其家人建立儲蓄意識，也是創立國家資本的基本要素。
- 為至海外移民勞工和其家人尋求權利，以便能分析經濟數據，做出明智的商業決策和建立企業發展與管理的技能。
- 協助海外移民勞工儲蓄協會，為海外移民勞工提供服務，協助其設立小型企業。

## （二）關鍵在於「重新整合（Re-integration）」

這些海外菲藉勞工（OFWs, Overseas Filipino Workers）在海外從事的工作大部分都極不穩定、暫時的，外籍勞工的雇主也大多因為他們僅需提供象徵性的保護、也沒有工會的壓力、較少的工作意外賠償而僱用，因此他們幾乎沒有什麼權益可言。然而，無法阻止他們離開自己的國家工作，唯一最可行的辦法是建立誘因，也就是在國內建立起區域性的事業，提昇當地居民工作機會，並且能永續經營。「重新整合」的意涵，就是要向 OFWs 以及他們的家人宣導，靠人民自己的力量，透過 Unlad Kabayan 或是其他 NGOs 來協助建立起這樣的經營模式，才是解決國內貧窮問題與勞工外移的長遠之計。

## （三）Unlad Kabayan 的目標與主要工作

如前所述，Unlad Kabayan 的目標就是「重新整合（Reintegration）」，使用當地的資源以及社區的人力與資金，組織則提供必要的訓練、與資金協助，建立起社區性的小型產業，使得國內的工作機會能夠增加，藉此提昇國家整體的經濟力。

Unlad Kabayan 的主要工作：

- （1）鼓勵儲蓄：透過教育和培訓研討會，鼓勵海外移民勞工和其家人儲蓄。這項工作是經由世界各地的合作夥伴，鼓勵海外移民勞工儲蓄並投資儲蓄在菲律賓的企業。
- （2）培訓企業管理：培訓如何創業和營運小型企業。Unlad Kabayan 為有抱負



的企業家實行各種培訓，財務規劃、記帳、建立市場關係、現金流量和企業組織及管理等基本技能。Unlad Kabayan 為海外移民勞工和其家人，提供企業顧問諮詢，有助企業的規劃。

(3) 協助貸款管道：建立與當地銀行和農村銀行的關係，使海外移民勞工能有資金管道。當地銀行也提供資金管理的專業知識。

(4) 永續社區企業：為海外移民勞工和其家人，提供農業產品、有機農業和稻米貿易的貸款支援，也提供企業顧問諮詢和建立市場關係的協助。

(5) 提供資訊：為海外移民勞工和其家人，提供投資機會及菲律賓經濟現狀的資訊。Unlad Kabayan 發行經濟近況和移民工人新聞。

#### (四) MSAI-CDR 計畫

在 1990 年代早期 Unlad Kabayan 設立之初，Unlad Kabayan 協助了一群在香港工作的 OFWs 發展了 MSAI-CDR (Migrant Savings for Alternative Investment for Community Development and Reintegration 移民儲蓄轉投資社區發展與整合) 計畫，作為 Reintegration 的策略，以協助他們投資金錢在菲律賓本地事業，進而幫助當地社區基礎建設與創造工作機會。1996 至 98 年，Unlad Kabayan 持續在日本、香港還有其他世界各地組織 MSAI 團體，提供資本鼓勵在國內經營小型企業。MSAI-CDR 計畫的拓展，使 Unlad Kabayan 可以繼續執行後續的方案與計畫。

#### (五) 特色事業 – DOCHSE (Davao Oriental Coconut Husk Social Enterprise)

恰巧 Unlad Kabayan 本次簡報中所介紹組織所扶持的特色事業 DOCHSE 是與另一參訪單位 PBSP 有合作夥伴的關係(詳如第 34 頁)。DOCHSE 是在 MSAI-CDR 計畫下產生的一個以達沃市 (Davao City) 的一個社區為基礎的事業，事業體主要工作是將無用的椰子殼回收，將之加工轉化為纖維或有機肥料，此事業雇用了 125 名員工在工廠工作，還有 100 名在家工作者 (大部分是母親)，可同時兼顧家庭，這樣的事業體，不但為當地創造了就業機會，並考慮到當地居民的生活型態以及環保的概念，因此 Unlad Kabayan 正努力推廣至菲律賓國內的其他社區，也藉此來吸引更多本地或外國的投資者。

除了上述運用當地的資源與環保議題之生產型態，尚有生產書籍、畜牧農場 (FAMDev Farm, Bukidnon)、食品加工 (Davao City)、稻米種植 (Matin-ao Rice Center,

Surigao del Norte) 等等，工廠的規模有 10 人左右，也有提供 100 人以上的工作機會。更重要的是，由於鄉村人口爲了養家活口，紛紛往都市或國外移動，造成都市問題日益嚴重，鄉村地區則愈趨落後，Unlad Kabayan 因此致力往偏遠地區發展，除了總部在 Quezon City 外，其他的營運部多位於偏遠地區。

## 七、高地行銷基金會 Upland Marketing Foundation, Inc. (UMFI)

拜會人員：Ms. Loisa R. Caliguiran (R&D Officer)

Ms. Ma Ruby G. Andrade (R&D/QA Senior Officer)

聯絡方式：Uplad Marketing Foundation, Inc

Piscor Compound, Amang Rodriguez Avenue, Manggahan, Pasig City.

Tel:+632 641-4430 Mobile:0917-8225412

網址：<http://www.umfi.org>

### (一) 單位介紹

高地非政府組織委員會(UNAC)成立於 1989 年 6 月。主要目的為協助找尋合作的商業市場，以社區為基礎的企業作為當地邊緣化社區之經濟發展機制，藉由當地原料的處理增加行銷，產生所得及工作機會，把地方提升為主流市場，發展具有高價值之可行銷產品。1989 年開始用 Upland NGO Assistance 名稱，1992 年改為高地行銷計畫 Upland Marketing Program，2000 年又更改財團法人高地行銷基金會、2001 年為商業營運。以社區為基礎的產品做為「健康產品」：

- (1) 提供消費者產品→最自然的、有機的、不加防腐劑、天然的
- (2) 環境健康→使用適當技術、支持土地、森林及海洋之永續使用
- (3) 為社區健康→公平交易實務

高地行銷基金會在 1992 年成立，是 UNAC 高地市場行銷方案的發展方案。早期這方案目的專注在山地邊緣社區的土地使用權，農林業，以及高地產品市場行銷。最初，提供培訓、宣傳資訊、技術協助，以及行銷服務。

2000 年 11 月高地行銷基金會受委職責。自 1994 年以來，基金會轉型成為已登記之合作社和人民組織的營銷部門。多年來，UMFI 已發展一個廣大的合作夥伴網狀系統，發展以社區為本的企業，以及產品行銷和分配，並獲得豐富的經驗。目前 UMFI 有 200 家零售市場，也包括了主流市場。UMFI 從 2001 年 3 家供應商增加至目前 22 家供應商。

共聘 50 位員工、分別 20 位 UMFI 員工、30 位外包人員。為確保永續經營進行以下幾點保護措施：1.擴大市占率→找新市場、從相同的市場中尋找新的價值鏈。2.維持市占率→產品創新、通路發展、認證。3.使市場的新進入者更難以複

製產品開發。4.價值較高的產品→市場難以進入且包裝更為精良、在產品的包裝要不段求新求變精美包裝（創新=競爭力）。

## （二）願景、策略及成果

願景：以社區為基礎的企業發展（Community-Based Enterprise Development），藉由商業系統之建制與升級，建立並發展以社區為基礎的謀生措施之業務及財務管理系統。

策略：升級生產設施以使 CBE（Community-Based Enterprise）得以有效處理產品，並銷往永續市場增加商業活動。透過 CBE 產品可用的市場研究、市場管道、有效的廣告促銷及配銷，鎖定發展且提供進入主流市場的低成本門路。依此發展行銷夥伴及機制，使 CBE 產品得以切入當地市場並持續經營。對 CBE 產品呈現包裝上求新求變及包裝精美。CBE 產品在地方政府有登記的合作社也經過食品檢驗。

成果：經 2007 年消費者調查，認為其有機米為第 1 品牌，估計市占率為 40%，25% 為主要品牌，15% 為超市品牌（用店家自我開發包裝）。糖目前外銷到美國、米外銷到新加坡。現有與全國 70 社區建立合作關係、30 個有關技術協助(產品開發及商業企業發展)、15 個有關季節性市場之業務、25 個有關主流行銷之業務、180 個零售站據點（包含超市、24 小時便利商店）。

## 陸、專家學者心得分享

本次考察行程隨團有多元就業方案審查委員東吳大學社會學系盧政春副教授及多元方案優良執行單位的選拔委員亞洲大學社會工作學系黃彥宜副教授。在考察過程中，團員們對於政策規劃與研議的策略，多有討論，也感謝兩位教授的指導及對此行觀摩考察也提出相關心得報告或建議，為強化本考察報告之豐富性，並紀錄相關內容可作為後續政策研議之參考，以下謹節錄兩位教授之參訪考察報告如下：

### 陸之一、節錄東吳大學社會學系盧政春副教授考察報告內容

一、此番東南亞行，個人認為特別具有如下四大意義：

(一) 有助了解公平交易歷程中消費端、中介端與供應端的完整運作

1. 西歐為公平交易運動的發源地，目前北歐與西歐，特別是西歐可說是全球第三世界公平交易產品的主要市場，也就是全球公平交易產品的主要消費端。

職訓局前兩年的考察與參訪，特別可以從這些區域了解到如下課題：

- (1) 公平交易運動的產生、推動模式與策略以及各國政府與歐盟的角色，
- (2) 在公平交易運動的發展過程中，相關國際組織的發展與分工，
- (3) 公平交易產品的進口網絡及其與第三世界國家的連結
- (4) 公平交易進口商與專門販售第三世界公平交易商品的世界商店（World shop）針對公平交易產品的行銷策略與銷售網絡。

2. 東南亞行則可就地了解，在配合公平交易消費端產品需求與產品行銷策略的前提下，中介端與供應端的實務運作模式。如此，有助於了解公平交易歷程的總體概況。兩相結合有助理解何以在世界金融海嘯的陰影下，當全球各國經濟普遍下降之際，公平交易產品的營運額在歐洲國家、甚至全球均有顯著的成長。

(二) 有助實地了解泰菲兩種差異發展的實際狀況及其緣由

泰國為繼印度之後，亞洲兩二大公平交易運動蓬勃發展的國家，而菲律賓則為已起步、蓄勢待發、且是世界公平交易組織亞洲分會（WFTO-Asia）

座落地的國家。到泰、菲兩國進行公平交易組織與社會企業考察有助吾人實地了解兩種差異發展的實際狀況及其緣由，因而有助於擷取經驗作為我國未來發展的參照基礎。

### (三) 可增進與泰菲兩國相關公平交易組織的密切交流

到泰、菲考察與參訪有助政府機關、多元執行機構與兩國的公平交易組織建立第一手的關係，而可增進彼此的交流，以及有助我國未來公平交易運動的發展。特別是，在菲律賓若能與世界公平交易組織亞洲分會直接接觸，將有助我國政府機關、學者、貿易商與非營利組織循序漸進加入不同層次的公平交易國際組織，以與國際接軌發展多邊關係。

### (四) 有助我國發展嶄新的弱勢與偏遠地區就業促進模式

我國針對弱勢群體與偏遠地區民眾之就業促進方案，歷經「永續就業希望工程」與「多元就業開發方案」之發展，現已到有需檢視是否轉型或進一步納入新元素的階段。迄今，不論是「永續就業希望工程」或「多元就業開發方案」皆立基於政府付費，由公益團體進用就服中心所推介待業人員以創造就業機會的「代用雇主」觀念之上。其中，社會型以進用人員從事社會性或文化性公益活動為目的；經濟型則係公益團體以勞委會付費之進用人員支持其經濟事業體，以降低本身的營運成本，而藉盈利一方面促進公益團體所揭櫫社會目標之實現，另一方面則用以增聘人員滿足勞委會對創造就業機會之期待。然而，這兩者，不論是「社會型」或「經濟型」皆無關自僱或自營作業就業機會之創造。

衡諸未來全球勞動市場就業機會之展望，在公部門與企業部門皆不可能存有大量就業機會，以滿足初業者與待業者之尋職需求，唯獨開發私領域的自僱與自營作業機會始有創造足夠就業機會之可能，始能迎合就業政策中充分就業之目標需求。特別是，國家如果未能在偏遠地區創造足夠的自僱與自營作業就業機會，勢必會造成偏遠地區經濟活動人口朝都會區流動之更大壓力，而導致都會區失業人口與社會問題不斷增加。

再者，當代的就業政策不僅強調充分就業與適性就業，也必須強調公平就業，否則弱勢者將永遠是充分就業與適性就業政策下的犧牲者。有鑑於公平交易

的宗旨正就在於協助處於經濟弱勢生產者、被邊緣化生產者透過個體的微型創業、集體的自營作業模式（通常係以社區或合作社為基礎）奠定生活與永續發展的基礎，因此，若能將考察所得經驗應用於多元就業開發方案，將有助於豐富化我國的弱勢就業促進政策。

## 二、泰菲考察、參訪機構及其組織屬性

如下，茲依考察、參訪日期先後，將所考察與參訪機構之名稱、日期及其組織屬性扼要顯示於表一。

從表一可知，在泰國的 8 個考察與參訪單位中，有三個單位既是公平交易組織，也是社會企業，是本次在泰國考察的重點。有一單位（Change Fusion）為社會企業，但與公平交易無關。另有一單位（Government Saving Bank），雖亦也為偏遠地區與弱勢生產者提供種種金融服務、生產輔導、市集籌辦、職業訓練與社會發展方案，而有社會企業的性質，但因其為政府機關下設專為執行政府特定政策與計畫之單位。在其餘的三個泰國參訪單位中：

表一：泰菲考察與參訪機構之名稱、日期及其組織屬性

國別	機構名稱	公交組織	社會企業	政府機構	其他*1
泰國	1.Thai Tribal Crafts Fair Trade Co.,Ltd.	V	V		
	2.Lanna Café Co.Ltd.	V	V		
	3.Government Saving Bank			V	
	4.ChangeFusion (CF)		V		
	5.Thailand Creative and Design Center (TCDC)			V	V
	6.Office of Knowledge Management & Development (OKMD)			V	V
	7.ThaiCraft	V	V		
	8.The Siam Society			V	V

國別	機構名稱	公交組織	社會企業	政府機構	其他*1
菲律賓	1.The Advocate of Philippine Fair Trade, Inc.(APFTI)	V	V		
	(WFTO-Asia)	V			
	2.Social Action Foundation for Rural and Urban Development, Inc.(SAFRUDI)/Saffy	V	V		
	3.Philippine Business for Social Progress (PBSP)	V	V		
	4.Preda Fair Trade	V	V		
	5.Community Crafts Association of the Philippines (CCAP)	V	V		
	6.Unlad Kabayan				V
	7.Upland Marketing Foundation Incorporated	V	V		
備註：*1 表與公平交易及社會企業無關之機構					

從表一可知，在所有考察對象中，凡具公平交易實務運作之組織皆為企業組織，這些組織大多以具有公益基金的公司形式運作，少數者以公益團體加公司加旅行社的方式發揮功能，例如泰國的 ThaiCraft 係以三合一方式（合署辦公，統稱為 ThaiCraft Family）操作，以兩家公司（ThaiCraft Fair Trade Co. Ltd.,2001 年成立，Phu Phiang Co.,Ltd.,2003 年成立）的獲利去實現 The ThaiCraft Association（1992 年成立）的社會經濟宗旨；其中，Phu Phiang Co.,Ltd.為一專辦小團體泰北文化旅遊的公司，目的在使關心泰北少數民族的國內外旅客（多係歐美公平交易產品的進口商與購買者）能藉其所安排的行程，各旅遊點遊客皆住於少數民族的「接待家庭」中，實地體驗泰北少數民族的文化生活，以及了解這些偏遠的少數民族生產者如何生產公平交易產品。就此，ThaiCraft 也為這些少數族群創造額外的收入。



### 三、泰國、菲律賓考察之感想

#### (一) WFTO 所訂定的 10 項準則是公平交易一序列規範的核心

公平交易整個歷程的任何一個環節皆有支配其如何運作的一套規範，公平交易因而乃係一序列規範的連結。其制定的主要源頭為公平交易的兩大國際組織，此即前面已提及的世界公平交易組織（WFTO）以及國際公平交易標籤組織（Fairtrade Labelling Organizations International ,FLO）。前者至 2008 年底名稱為 Internatioal Fair Trade Association，簡稱 IFAT，為公平交易組織的認證機構，坐落於荷蘭的 Culem -borg，組織會員超過 350 個，在 70 國家中有其運作，未經其認證之組織一概不得使用公平交易組織標章。主要功能在透過公平交易政策、倡導、運動與競賽的推動、行銷以及監管使小生產者透過永續的公平交易得以改善其家計與社區。

後者（FLO）成立於 1997 年，為一由 24 個組織共構的複合組織，總部坐落於德國波昂。其乃公平交易農產品的認證機構，未經其認證之產品一概不得在其包裝上使用公平交易產品標籤，且不得在公平交易通路上銷售。這 24 個組織中有 19 個是公平交易標籤的創始單位，分別散佈於 23 個國家，有 3 個係生產者連線（producer networks），乃係由經認證生產者所組成的洲級協會，分別代表亞洲、非洲、拉丁美洲與加勒比海地區的生產者，另外 2 個組織（Fairtrade Label South Africa and Comercio Justo México）為副會員，在每年召開的會員大會中無投票權。FLO 既為的公平交易農產品的壟斷性認證機構，其重要的功能因此在於授權貼用公平交易標籤各式農產及其加工品之標準的確定。

綜上，具體而言，要被接受為公平交易的產品生產者、社群、倡導機構與業務執行機構、進出口商，乃至於成為機構會員、公平交易市集與商店（部落商店、機構或公司門市、世界商店等）、公平交易校園（公平交易中學、公平交易學院、公平交易大學）、公平交易社區/市鎮/城市或成為公平交易首都等等皆有其各該認定或認證的規定與程序。此外，進入公平交易通路的任何農產品及任何農產加工品亦皆有認證的必要，因此，公平交易實然是一序列規範的連結。

而在這一序列規範的連結與環節中，世界公平交易組織（WFTO）所訂定的公平交易十項準則（10 Standards of Fair Trade）可說是公平交易一序列規範的核

心，也突顯公平交易的精神與價值所在，包括生產者團體在內的任何一個公平交易組織皆必須在每日的工作中切實遵守（註一）。這十項準則，如下：（註二，詳細內容參閱附件）

- 1.要為處於經濟劣勢的生產者創造機會。（**Creating Opportunities for Economically Disadvantaged Producers**）
- 2.行事要透明、要有責信度。（**Transparency and Accountability**）
- 3.交易要誠信、殷實。（**Trading Practices**）
- 4.價格、償付要公道。（**Payment of a Fair Price**）
- 5.要禁用童工，且不得強制勞動。（**Child Labour and Forced Labour**）
- 6.要消除歧視，性別平等與結社自由。（**Non Discrimination, Gender Equity and Freedom of Association**）
- 7.要提供安全的、健康的工作環境。（**Working Conditions**）
- 8.要構建能力。（**Capacity Building**）
- 9.要促進公平交易。（**Promotion of Fair Trade**）
- 10.要善待環境。（**Environment**）

以上公平交易十項準則，細就內容，可說分別與人性尊嚴（弱勢關懷）、責任、誠信、公義、人權、平等、健康、培力、整體發展與環保等十項普世價值相呼應。

## （二）公平交易是一序列利他行為與行動的連結

公平交易是以關懷並提升處於經濟劣勢生產者的生活福祉為出發點，因此是一種典型的利他行為。數十年來，其所特別強調的是，居於北半球生活富裕的人們應公平地、合理地、人道地對待南半球亞非拉第三世界中所得低落的人民，特別是受弱肉強食、不公平的自由貿易所危害的農民以及生活於物質條件不佳的少數民族。其後，依廣泛關懷處於經濟劣勢生產者的原則，公平對象也擴及其他脆弱國家、動亂區域的人民，甚至涵括富裕國家中受邊緣化以致經濟處於劣勢地位的生產者。同時，公平交易的訴求對象也從富裕國家的民眾擴及新興國家、開發中國家或第三世界國家中生活相對較佳者。職是之故，在本次的考察中，不論是

泰國或菲律賓的公平交易組織，皆有透過種種的市集舉辦、公平交易商店或分店，甚或在較大的超市中建立公平交易的商業據點等的事實；此外，也建立網路銷售管道，以達虛實結合的在地商業拓展目的。儘管如此，在開發中國家，迄今在近 50 餘年的發展裏，公平交易的物流仍舊以指向歐美日等富裕國家為主，國內的平行流動相較而言率仍低，但隨著開發中國家經濟的發展有漸次提升的趨勢。也因如此，國內過往 Fair Trade 的中譯用詞「公平貿易」就有必要改為「公平交易」。

前面提及，公平交易是已開發國家以實際行動關懷並提升第三世界國家處於經濟弱勢生產者的生活福祉為出發點，但此一實際行動的利他行動，並非是直接的，其乃涉及一系列利他行為與利他行動的連結。

從消費端來說，一些歐洲國家（如英國、法國、比利時等）皆訂有政府部門公平交易產品採購指南（Governmental guidelines on Fair Trade procurement），以帶頭鼓勵人們購買公平交易產品。國際公平交易與國家公平交易組織的運作通常可以獲得來自各該國家政府與歐盟的經費支持。例如，世界公平交易組織（WFTO）每年皆能從歐盟獲得營運資金的挹助；例如，英國政府於 2009 年 9 月，就在各國慶祝公平交易標章啓用 15 年之際，宣佈將捐助 1 千 2 百萬英鎊連同愛爾蘭 AID 及瑞士政府的捐款提供給國際公平交易標籤組織（Fairtrade Labelling Organizations, FLO）成立特用聯合基金，用以在 2010/11 至 2013/14 的四年間協助最低所得國家、脆弱國家及衝突地區（例如巴勒斯坦）偏遠地方農民之產品得以透過公平交易銷入歐洲國家，用以使受公平交易協助的農民數倍增至 2 百 20 萬人，用以使提供給生產者投入其社區發展計畫的公平交易回饋金（Fairtrade Premium）每年能倍增至一億歐元，以及用以使經公平交易認證的商品之全球銷額在 2014 年底時能翻三翻以上，總值達到 98 億歐元。FLO 成立的特用聯合基金之金流將以計畫的方式隨同供應端的貨款以及已開發國家的部分開發中國家援助款萬箭齊發地流向第三世界公平交易的中介端（社會企業與非營利組織）與供應端（生產者），成為改善被邊緣化生產者經濟生活與社會發展的資源。

在此公平交易雙向互動的物流與金流中，作為中介端的社會企業與非營利組織透過人流的單點、多點與網路協同運作協助生產者改變命運。而那些遠端認同公平交易的物流業者與購買者，他們付的貨價雖然比一般行情較高，但買到的不

只是貨品，還有內在酬賞，因為他們很清楚知道，人們也可以透過消費，特別是透過公平交易的集體消費改變世界。被邊緣化、處於經濟劣勢的生產者將會因他們的消費而生活獲得改善，而能自力更生，週遭的社會與自然環境可以獲得發展與維護的機會。

### （三）推展公平交易公益團體與社會企業的角色不可或缺

從以上的說明，我們可理解到，作為中介端不同層次的公益團體與社會企業在公平交易運動的推展過程中，扮演了一個不可或缺的關鍵性角色。

在泰菲機構考察中，可實際了解到公平交易相關的公益團體（NGO/NPO）與社會企業，為改善弱勢生產者的命運，在結合外來的與自有的資源下，對弱勢生產者提供多元的、甚或全方位的輔助。綜觀考察單位所提供的資訊，這些輔助依需要，可包括如下項目：

- 1.主動蒐集產業資訊、開發訂單。
- 2.提供原物料融資、預付訂金、協助購料與訂價、協助打樣、生產技術指導。
- 3.提供冷藏設施、協助提升產品品質與包裝設計、協助倉儲管理、設置樣品間。
- 4.安排產銷觀摩、協助行銷、打開通路、發展品牌。
- 5.協助建立記帳與會計系統、投資理財教育、組織訓練、培育領導人才。
- 6.安排參與市集機會、安排與買家直接溝通、協助驗貨、報關。
- 7.網站建置與維護、協助剩餘勞力就業、協助社區發展規劃。
- 8.輔導實施在地社會發展方案（包括改善教育系統、提供獎助學金、提升教育品質、維護文化與稀有資產、減少數位落差、排除社區髒亂、整修道路、改善水電供應、淨化飲水、改善住屋與居家條件、維護環境衛生等等）。

在菲律賓考察 CCAP 機構時，我們發現該機構要生產者將產品的最後完工階段在該機構的場地進行，並讓生產者使用該單位的一些精良工具與設備，以便直接進行驗貨、貼歐元價籤、包裝與裝運；為此，該單位在倉庫旁備有兩間簡單房間讓伴貨前來完工的生產者過夜。

由上可知，公平交易乃一整合性社會經濟方案，其係以多元的、甚或全方位的經濟協助措施為前導，並以社會方案為後盾，使生產者得以擺脫生活困境並有

集體成長與自我發展的願景與機會。無怪乎，在整個考察行程中，有多個單位表達公平交易配套乃一積極的脫貧方案。就此，公益團體與社會企業功不可沒。

#### （四）公平交易是一種追求永續發展的歷程

公平交易雖然是一種轉化弱勢生產者糊口經濟為永續經營的歷程，但居關鍵角色與地位的公益團體與社會企業也必須追求永續發展，否則若其本身功能不彰，必然難以為弱勢者謀福祉。綜觀此次考察所得，公益團體、社會企業追求永續發展的方式有如下項次：

##### 1.徵收會費與認證費用

為維持組織的正常運作與發展，國際性與國家性公平交易組織分別規定，會員有定期繳交年費的義務，例如 WFTO 就規定，凡其正會員應依前一年度之營運額等級繳交等級別年費與監管費（monitoring fees），但各洲分別有其繳費額上限；副會員（associate member）則只繳交定額年費。（年費結構參閱附表一）而 WFTO 亞洲分會亦有類似繳交年費的會員義務規定。

（年費結構參閱附表二）WFTO 與 FLO 亦針對組織認證、農產品與加工品認證向有關團體收取認證費用。

##### 2.爭取歐西富裕國家政府、慈善基金會的計畫補助與捐助

緣於歐西富裕國家對亞非拉開發中國家的開發援助常透過公平交易管道進行，因此公平交易的非營利組織常向相關國家提出地方與地區發展計畫以爭取經費；另外，也透過宗教關聯向有關慈善基金會申請目標針對性的捐助。在本次的考察歷程中，被提及的援助國家與基金會捐助來源國分別有英國、愛爾蘭、比利時、丹麥、德國、澳洲、紐西蘭、日本、加拿大以及美國等。

##### 3.從所輔導生產者的經濟成果中分享應有的利益酬報

除上述經費來源外，公平交易非營利組織最重要的經費來源是從所輔導生產者的經濟成果中分享應有的利益酬報。且是服務績效愈好，生產者的獲利愈高，所能分享的利益酬報也就越高，反之則反是。此一利益分享模式顯示，在公平交易的生產者發展歷程的中，實務強調，對生產者社群與社區的社會方案服務完全是無償的，但對反應於產品具體成果的經濟服

務卻是有償的。

這種模式其實正是非營利社會企業的精髓、動力、活力與永續發展的利基所在，因為經濟成果的回報愈高，非營利組織成員的內在酬賞愈高，外在酬賞也跟著水漲船高；不僅組織成員的工作職位保障、薪資與紅利水準可獲得正向的回饋，能累積的基金與組織社會宗旨與目標得以實現的機率也大幅提高。是故，公平交易方案，對非營利組織而言，不僅是一種社會投資，也是一種得以回報的經濟投資。

在考察過程中，我們發現，非營利組織從所輔導生產者的經濟成果中分享應有利益酬報的方式有二：彈性模式與非彈性模式。

(1) 彈性模式：依產品別、生產對象別、社區發展狀況與利潤多寡分享差異別的酬報。例如，在菲律賓坐落於蘇比克灣旁的 Preda Fair Trade 即採此種模式，根據不同狀況分享售出產品價格 0% 至 35% 的酬報。

(2) 非彈性模式：根據售出產品的成本或出售價格分享 30% 的酬報。前者的酬報計算方式對生產者較有利，後者對非營利組織較有力。

在本次考察中，吾人發現絕大多數非營利組織皆採非彈性的酬報模式。

#### 4. 設置公平交易商舖本店與分店，並推動網路行銷與市集交易

為維護生產者與非營利組織合理的利潤空間，公平交易強調生產者與消費者的直接交易，以避免中間商的利潤分配而壓縮到生產者及或非營利組織應享的利潤幅度；就此，公平交易社會企業不僅是生產者利益的提供者、權益的維護者、產品的行銷者，也是地方上生產者的代言人。為極大化其功效，經認證的公平交易社會企業除安排國內外買家與生產者直接接觸、自備倉儲、自備樣品間 (show room)、自辦出口外，大多會在組織所在地設置直營的公平交易商店，並極力擴展分店與進行網路行銷。這種直銷模式目的在使利潤極大化效果儘可能留於參與公平交易通路的每一環節。

除以上方式外，公平交易非營利組織也儘可能安排生產者直接參與各式費用低廉的公平交易市集，進行產品的直接銷售，同時可直接從購買者的訊息回饋直接了解市場趨勢與消費者偏好。

#### 5. 自設工廠、僱用並委託經濟弱勢者進行生產

爲使自身利潤極大化，並兼顧鄰近低收入者、中低收入者的就業需求，有些公平交易非營利組織會自設工廠、直接僱用經濟弱勢者進行生產，針對有居家照顧義務而無法出外工作者就以按件論酬方式委託生產；就此，公平交易社會企業也發揮了振興地方社會經濟的基本功能。

#### 6. 著重文化創意、就地取材、生產中高價位產品

爲提高產品總體的附加價值，並使利潤留置地方，公平交易社會企業通常會強調結合族群文化創意與就地取材，達到產品價值提升的目的。文化創意在使產品能不斷推陳出新，迎合消費者的品味提升與時尚需求，而能以中高價位獲取謀求較高的利潤。因此，公平交易的工藝產品大多力求以較細膩、精緻的功夫及以足夠的時間與巧思予以完成。透過這種方式，偏遠地區縱使人力較多，也能普遍達到人力充分應用、人才獲致培育與地方獲得發展的目的。

在此，就地取材強調生產者宜應盡量利用產地的人力與人才、地方的素料（木材、竹材、石材、泥材、食材等）與地方的題材。由而，公平交易產品常會藉包裝品與附件說明將生產者的文化背景、社會狀況乃至材料來源、產品象徵意義等等呈現給消費者，透過認知強化情感的依附。

#### 7. 訴諸本國中型與大型企業關懷弱勢的社會責任

在中介端，公平交易社會企業不僅在尋求已開發國家進口商的訂單，且在國內藉訴諸本國中型與大型企業關懷弱勢的社會責任，透過一些社會行銷活動影響中型與大型企業定期採購公平交易產品作爲贈送員工或顧客的禮物，以擴大營運量與收益，進一步鞏固永續發展的基礎。

#### 8. 建立志工體系，以專家提升通才的職能

前面提及，公平交易社會企業對弱勢生產者提供多元的、甚或全方位的輔助，所需人才自是包羅萬象，但社會企業爲追求永續發展勢無法消耗大幅能量聘足所需人才，以應所需，而必須依方面精簡人事。一方面仰賴外界具有專才的志願工作者，以其提升組織通才的職能。職是之故，在本次考察中，處處在機構的簡報中間及建立與強化志工體系的重要性。因此，如果說在公平交易的歷程中，NGO/NPOs 爲不可或缺的元素，那在NGO/NPOs

的運作活動中，志工體系則為發揮強大功能不可或缺的基礎。

#### (五) 公平交易對全球經濟弱勢生產者的貢獻是社會企業偉大的成就

眾所周知，2008 年下半年起，全球歷經前所未有金融風暴的影響。各國經濟不斷下修經濟成長率。然而公平交易活動不僅不受嚴重打擊，反而更加向前邁進。例如，英國 2008 年成長了 43%，而全球也有 22% 的高度成長。另，根據世界公平交易組織（World Fair Trade Organization，WFTO）的報導，今年受惠公平交易活動之小生產者及其家屬，全球合計已高達 1.1 億人。累計納入管道行銷的公平交易產品之年營運額已總計已高達 22 億美金，換算成新台幣約有 715 億之多。（註五）此乃消費端與中介端公平交易社會企業集體的偉大成就，沒有他們的努力，南北半球必然處在不斷紛紛擾擾的衝突與動盪之中，而世界將充滿暴戾之氣，處處皆是強凌弱的人間煉獄，數以億萬的人們將陷於毫無人性尊嚴的赤貧狀態裡。

#### 四、建議事項

如前所述，公平交易是一種以經濟措施為前導、以社會方案為後盾來提升處於經濟弱勢生產者整體福祉，使其能自力更生奠定生存與發展基礎的一種社會運動，而迄今台灣依舊自外於此一全球運動的洪流之外。

為使我國能在此領域進行國際接軌，透過國際關聯與經驗擷取，善盡國家在國內與國際上應有的道義責任，特別是使國內許許多多為未從政府獲得適當或足夠照拂的弱勢者，皆能透過嶄新的、具有公平就業性質的就業促進模式獲得切實的關注與實質的幫助，謹此，懇請政府有關部門提供必要的協助。相關建議如下：

##### (一) 委託學界編製公平交易手冊

為使政府機關構、各級學校、民間團體、企業界以及廣泛大眾了解公平交易的意涵、發展史以及成就、國際重要機構及其入會方式與權利義務、十大準則、機構認證與產品認證程序、農產品認可標準、產品通路（市集、實體與虛擬商店）、公平交易重要活動之舉辦及其要函以及亞洲重要公平交易社會企業之運作模式等等。

前稱國際重要機構，至少應包括世界公平交易組織（WFTO）、國際公平交易標籤組織（FLO）、世界公平交易組織亞洲分會（WFTO-ASIA）、歐洲公平交易



協會 (The European Fair Trade Association, EFTA) 與英國公平交易基金會 (Fairtrade Foundation, UK)。

前稱公平交易重要活動，可包括公平交易產品日 (例如公平交易咖啡日)、歐洲世界商店日、世界公平交易日、公平交易週與公平交易雙週、公平交易月、公平交易年以及公平交易校園 (公平交易中學、公平交易學院、公平交易大學)、公平交易社群、公平交易社區、公平交易市鎮、公平交易城市、公平交易首都等之推動。而公平交易社會企業之運作模式可包括社會企業本身經濟單元的商業模式以及用以輔導經濟弱勢生產者之整合性經濟與社會方案。

(二) 召開小型公平交易國際研討會，邀 WFTO、WFTO-ASIA 及本次考察機構之代表與會邀 WFTO、WFTO-ASIA 及本次考察機構之代表前來參與政府所召開的小型公平交易國際研討會，除有助國內公益團體認識公平交易的真諦外，亦較易引起政府有關部門對公平交易的重視。

(三) 補助有意倡導、積極推動、或透過商業模式促進公平交易之學者、非營利組織參與重要國際公平交易組織之活動為增進國際關聯、促進我國公平交易之長足發展，政府宜以旅費、入會費補助方式鼓勵有意倡導、積極推動、或透過商業模式促進公平交易之學者、非營利組織參與重要國際公平交易組織之活動。此外，除政府有關部門派員定期參與重要國際公平交易組織之重要活動 (如年會、大型跨國活動) 外，並宜提供資訊鼓勵中央與地方民意代表、貿易商參與前述組織之活動。

(四) 在既有的「多元就業開發方案」中納入「公平交易型」

有鑑於公平交易的宗旨在於結合經濟措施與社會方案，協助處於經濟弱勢生產者、被邊緣化生產者透過個體的微型創業、集體的自營作業模式 (以社區/村落鄰里為基礎的合作社) 奠定自力更生與永續發展的基礎，因此，有司若能在既有的「多元就業開發方案」中納入立即可行的「公平交易型」而與「社會型」與「經濟型」並列，載體亦為非營利組織。如此不僅可發揮多元就業開發的精神，亦符合公平就業性質與就業公平的普世價值，讓各類弱勢群體，不論是過渡性的他僱或追求永續發展的自願與自營作業皆適度獲得應有的照顧與服務。此亦將有助強化我國的弱勢就業促進政策。

在初期，「公平交易型」可暫分「倡導型」、「門市型」與「貿易型」等三類，而由政府提供必要的人事費與社會保障費補助：

- 1.「倡導型」：為倡導公平交易精神並舉辦有助公平交易進行活動之公益團體。
- 2.「門市型」：為開設「公平交易商店」實際透過店面、市集、網路等途徑進行公平交易產品行銷之社會企業。
- 3.「貿易型」：實際透過出口進行公平交易產品外銷之有照貿易商。

第二與第三類組織皆必須以政府補助進用之人力從事生產者之經濟與社會輔導工作，其從公平交易所獲之盈餘，應依公平交易組織之精神，部分移撥供該組織進行經濟與社會輔導業務費之用。

有司除將上揭「公平交易型」納入「多元就業開發方案」（或宜改稱「公平就業培力」方案）外，亦宜將既有透過各就業服務中心在非都會區實施的「運用社工人員促進原住民就業計畫」以及其他特定對象就業促進方案轉型為公平交易取向之就業促進模式，以加強偏遠地區及都會區自僱與自營作業基礎之就業促進效果。

#### 注釋

註一：為協調並統籌對外的大型公平交易活動，FLO 與 WFTO 前身的國際公平交易協會（IFAT）、歐洲世界商店連線（Network of European Worldshops, NEWS）以及歐洲公平交易協會（European Fair Trade Association, EFTA）組成一名為 FINE 之聯盟，並於 2004 年在比利時布魯塞爾設立「公平交易倡導辦公室」（Fair Trade Advocacy Office）。而座落於荷蘭的歐洲公平交易協會（EFTA）成立於 1990，為一由歐洲德、英、法、奧、荷、比、瑞士及西班牙等九個國家的 11 個進口商所組成的機構。該機構的主要目的在於支持並鼓勵其組織成員相互協調與合作。EFTA 的成員有需全面遵守 FLO 所訂定的各式產品標準，有時為了達到支持特別對象群體（婦女、少數族群、政治被迫害者）之目的，會另附加某些標準。在歐洲，他們透過世界商店、地方團體、批發商與郵購出售其進口產品。

註二：2009 年 11 月 8 日 WFTO 公佈之版本。

附表一：世界公平交易組織會員年費表（2009年1月起適用）單位：歐元

會員別	年營運額	年費	備註
貿易商、公平交易組織	10萬以下	250 + 監管費	非洲、拉丁美洲與亞洲收費上限為 1,500，歐洲、北美洲與太平洋周邊收費上限為 7500。
	10萬-100萬	0.0025×營運額 + 監管費	
	100萬以上	2,500 + 200×每百萬營運額 + 監管費	
公平交易連線 (producer networks)		250 + 監管費	生產者連線係由經認證生產者所組成的協會。
公平交易支持組織	25萬以下	750 + 監管費	
	25萬以上	1,250 + 監管費	
副會員	收入在 25 萬以下之夥伴組織	750	各類副會員無須繳納監管費
	收入在 25 萬以上之夥伴組織	1,250	
	個人	100	
	學生與無薪者	35	
監管費	10萬以下	25	
	10萬 01-50萬	50	
	50萬 01-100萬	100	
	100萬 01-400萬	350	
	400萬 01-800萬	600	
	800萬 01-1600萬	800	
	1600萬以上	1,000	

資料來源：WFTO 網頁

盧政春製表

附表二：世界公平交易組織亞洲分會會員年費表(2010.04.01-2011.03.31 期間適用)

會員別	年營運額	年 費	備 註
正會員	10 萬美元以下	50 美元	副會員：捐款組織、支持公平交易發展之國家或國際機構、學者、研究者、作家、社運人士、以及其他有志深入學習促進公平交易之個人。
	10-50 萬美元	100 美元	
	50-100 萬美元	150 美元	
	100 萬美元以上	200 美元	
副會員		50 美元	

資料來源：Guidelines/ Application for membership to WFTO-Asia 盧政春製表

附件：WFTO 公平交易十項準則（10 Standards of Fair Trade）

世界公平交易組織（WFTO）公平交易十項準則（10 Standards of Fair Trade）

（1）要為處於經濟劣勢的生產者創造機會（ **Creating Opportunities for Economically Disadvantaged Producers** ）

透過交易減少貧窮為組織的關鍵性目的。為達此目的，組織要尋求各式可行機會協助小生產者，不論其為小經營體、協會或合作社；要使其脫離經濟不安全與貧窮，導向具有所有權的經濟自力更生。同時，組織也要擬定行動方案，透過交易促進社區發展。

（2）行事要透明、要有責信度（ **Transparency and Accountability** ）

組織管理與商業關係要透明化，要以適當的方式讓相關者，不論是成員、員工、抑或生產者，參與決策歷程，也要確保參與交易的各方皆能獲得相關資訊。此外，供應鏈的所有層次要保持溝通順暢。

（3）交易要誠信、殷實（ **Trading Practices** ）

交易時要關注被邊緣化小生產者的社會、經濟與環境福祉，不可在犧牲小生產者與環境的情況下追求利潤的極大化。賣方（生產者、供應者）要尊重買賣契約，依買方所要求的質量與指定事項準時出貨；同時，買方要顧及賣方的經濟弱勢狀況，要保證在收到文件與附帶的產品須知後，依訂單付款。在賣方要求下，要提供至少價款一半的無息預付款。

買方在取消訂單或拒收貨品前要與賣方（生產者、供應者）進行協商。非歸因於賣方之過失而取消訂單，買方要針對已工作部分提供適當賠償。若因故無法交貨或如期交貨，賣方要與買方進行協商；若交貨質量未符發貨單據所載，賣方要提供適當賠償。

公平交易組織之間要進行合作，避免不公平競爭。未經許可，不可複製他組織之款式設計。

（4）價格、償付要公道（ **Payment of a Fair Price** ）

公道的價格是買賣各方經相互對話與參與所達成的協議，其不僅對生產者公平，並且在市場上也能被接受。在公平交易的議價結構上，公道的價格通常以最低價格予以表示。公道的償付意謂生產者本身認為公平，且在地方社會上認定可接受的酬金，同時也符合兩性同工同酬原則。而欲能設定公道價格，公平交易

行銷與進口組織在在有需要協助生產者培養能力。

(5) 要禁用童工，且不得強制勞動（**Child Labour and Forced Labour**）

組織要恪守聯合國兒童權利國際協約、國家與地方有關禁用童工之法規。此外，亦要保證在其受雇者、會員及或家庭工作者中並無強制勞動之情事。

從生產者直接或間接購買公平交易產品之組織要尋求保證其購得產品之生產並無強制勞動情事，且生產者確實遵守聯合國兒童權利國際協約、國家與地方有關禁用童工之法規。

任何將兒童涉入公平交易產品生產之案件，包括學習傳統藝品或工藝在內，均將予以揭露與監管。公平交易產品之生產不要有不利兒童福祉、安全、教育要求或不利遊戲需求之情形。

(6) 要消除歧視，性別平等與結社自由（**Non Discrimination, Gender Equity and Freedom of Association**）

組織在僱用、敘薪、培訓、升遷、停聘或退休等方面，不要基於種族、種姓、族群、宗教、身心障礙、性別、性傾向、工會會員、政治隸屬、愛滋病歷或年齡等緣由而有歧視行爲。

組織要提供婦女與男性同樣發展技能之機會，並積極促進婦女申請空缺及領導職位。組織要體恤孕婦與哺乳婦女在健康與安全上的特殊需求。有關使用生產歷程所積累福利金之決定，要讓婦女全程參與。

組織要尊重所有的員工有組織、參加所選工會以及進行集體協議之權利。在參加工會及集體協議受法律及或政治環境限制之地區，組織要讓員工享有自主與自由結社以及進行集體協議之手段。組織要保證員工代表在工作隊伍中不會蒙受歧視。

直接與生產者作業之組織要尋求保證婦女在生產歷程中能確實按其貢獻獲得償付，能與男性同工同酬。生產情境中，婦女工作價值評定若有殊少高於男性之情況，組織要尋求保證重新評定婦女工作價值，使能同質同酬，且婦女能根據其能力承擔工作。

(7) 要提供安全與健康的工作環境（**Working Conditions**）

組織要提供員工及或會員安全與健康的工作環境，並以遵守國家與地方的

法規及國際勞工組織健康與安全國際協約為底線。公平交易組織要覺知生產者群體的健康與安全狀況與其採購有關，要持續喚起對健康與安全議題的警覺，並改善生產者群體的健康與安全實務。

(8) 要構建能力 (**Capacity Building**)

組織要透過公平交易增進小規模的、被邊緣化的生產者正向發展。組織要發展所屬員工或成員之技術與能力。直接與小生產者作業之組織，要發展特定的活動，協助生產者改善其管理技術、生產能力，而能打入相稱合宜的地方、區域、國際公平交易市場及主流市場。經由公平交易中介組織購買公平交易產品之組織，亦得協助該些中介者發展用以支持那些與其共同作業的被邊緣化生產者之能力。

(9) 要促進公平交易 (**Promotion of Fair Trade**)

組織要激發人群，使其具有透過公平交易達成公平交易目的以及在世界貿易中獲致較大幅度正義之意識。組織要視其張力提倡公平交易活動與目標。組織要提供消費者有關本身、所行銷產品以及製造或採收產品之生產者組織或成員。所用的廣告與行銷技巧始終要誠實。

(10) 要善待環境 (**Environment**)

生產公平交易產品之組織，要極大化使用源自可永續管理的資源之原料，並儘可能就地購料；要使用節能生產科技，有可能之處，要使用再生能源，使溫室氣體排放極小化，且使其廢物流對環境的衝擊降到最低限度。有可能之處，公平交易農產品的生產者要使用有機或低劑量農藥的生產方法，以極小化環境衝擊。

公平交易產品的買家與進口商要優先採購以源自可永續管理的資源為原料之製品，使對環境的總量衝擊降到最低。所有的組織要儘可能使用回收的或易為生物分解的材料作為包裝之用，有可能之處，要以海運配貨。

## 陸之二、節錄亞洲大學社會工作學系黃彥宜副教授考察報告內容

本文主要分社會企業和公平交易兩部分進行探討。

### 1. 社會企業

#### (1) 定義

社會企業的定義莫衷一是，一般認為社會企業於市場販售產品和服務是基於社會和環境目的，同時希望商業和市場得以協助解決社會問題和維護社會良善。社會企業主要在改變市場運作以解決貧窮、就業、環境和公平交易發展。社會企業被視為是新商業取向的重要模式，採行公平交易、社會融入 (social inclusion)、社區重建，並為勞動市場弱勢就業者創造就業機會及關照環境永續等議題 (Leadbeater, 2007)。

若從 NPO 的組織角度界定社會企業，則「社會企業」基本上是指一個私人性質非以營利為目的之組織致力於提供「社會財」(social goods)，除了有 NPO 的傳統經費 (如捐款與志願服務的參與) 來源外，其還有相當部分包括商業的營利收入 (從政府部門撥款者與私人營利部門的消費者獲得經費) 以及商業上的活動。(Kingma, 1997; Borzaga and Solari, 2004, 引自官有垣, 2006)。

社會企業和企業社會責任、公共服務與志願服務定義上時會混淆，Leadbeater (2007) 將其作一清楚的區分。

	財務和資源	過程/工作	消費市場
主流市場 (商業)	財務 商品市場	生產 時效	消費者市場 依價值、品質和品 牌定價
企業社會責任	財務 商品市場	供給層面 倫理和環境議題	綠色和公平交易 品牌
社會企業	倫理投資 公平交易	社會融入 環境目的	綠色和公平交易 品牌 社會融入
公共服務	稅收	公共服務	公共服務



	財務和資源	過程/工作	消費市場
	借貸	委外	非交易性質 付費
志願主義	捐款 慈善 付出	志願服務	不收費

英國則用「社會經濟」(social economy)一詞，其內涵和社會企業接近，都在指稱組織開發社會有用的商品於市場販售以處理社會排除議題，強調非營利和非由國家與私部門提供的活動。社會經濟在透過滿足社會需求和有效運用被社會排除的人力造就業機會和創業 (Amin, Cameron and Hudson, 2002)。社會經濟的運作相當複雜，Amin 等 (2002) 運用光譜的方式加以呈現(如下頁圖示)。

Amin (2002) 等認為社會經濟主要位於第三部門，主要行為者包含社會企業和部分志願服務組織。各國因社會政治經濟背景、國家角色、市場與公民社會的關係不同，因此經驗互異，此也牽涉到一個國家的文化、政治傳統與政策選擇。

## Three Systems of the Economy

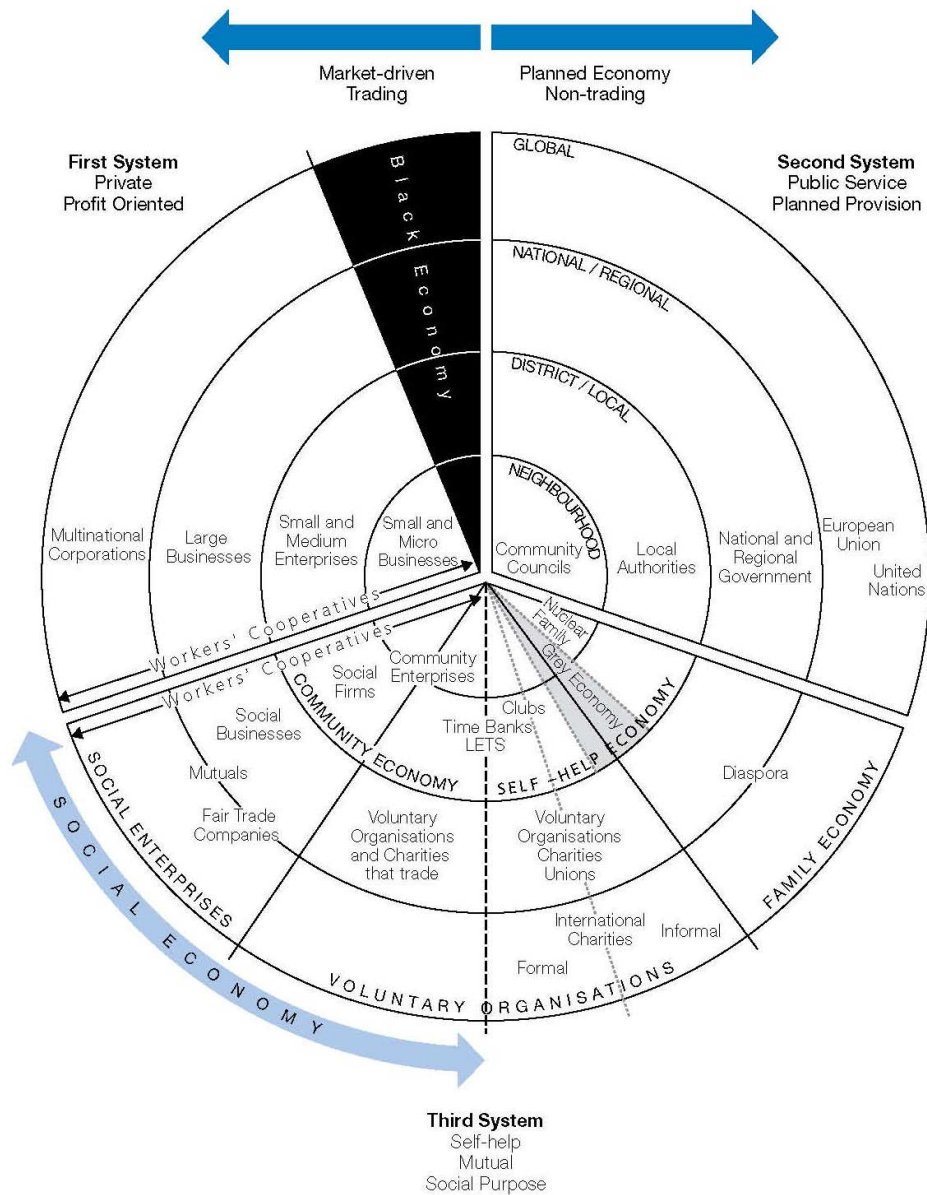


Figure 4 The three systems of the economy  
Pearce, J. (2003) Social Enterprise in Anytown

### (2) 菲律賓的社會企業

社會企業被期待創造就業機會、提供訓練、財務獨立、市場經營和社區發展，以下則從上述面向來討論菲律賓的經驗。

#### 2-1. 就業和訓練

參訪的 SAFRUDI 設有工廠，主要生產手工藝品，因正逢聖誕節，工廠主要生产聖誕樹裝飾品和禮物，訂單來自歐美國家。另外 SAFRUDI 也提供在家工作

機會，目前有 23 位。SAFRUDI 也辦理訓練和工作坊，產品開發由 SAFRUDI 進行，買家也會提供設計。

APFTI 自 1994 年以來協助約 1,533 個 MCSEs，創造 4,399 設計，辦理 93 個訓練和工作坊。UMFI 主要針對弱勢社區發展以社區為基礎的企業，增加收入和就業機會，並協助將地方農作原料增值和商品化銷售至地方和主流市場，也提供技術協助、財務資源和開發市場。

CCAP 認為他們對生產者最大的助益在於協助設計和提供技術，CCAP 有自己的講師，訓練和工作坊皆由自己的設計師擔任，有時邀請外來專家。訓練強調實務操作，邊作邊訓練。Unlad Kabayan 開設 DOCHSE，運用移工資金進行椰子殼再利用，目前提供 100 員工在工廠工作，150 個在家工作。Unlad Kabayan 工作人員到國外去和移工見面，說服他們投資並參加訓練。

社會企業主要目標在創造就業機會，以菲律賓的形式包括直接雇用、提供在家工作機會或是勞動市場的中介，即透過訓練訓練方案和諮詢服務間接提供就業機會。邊緣化的就業者經常因為知識、技術、語言和文化上的限制無法進入正式勞動市場，因此社會企業扮演重要支持、推手和中介角色。

## 2-2.市場開發

在市場開發上，SAFRUDI 主要著眼國內和外銷市場，買方下訂單主要透過型錄，也參加商業展場行銷推廣。APFTI 原本著眼於外銷市場，但現在重視開發地方市場，主要是為了提升在地生產者的生產能力，如此一來生產者可以逐漸無須倚賴機構而自己連結銷售。CCAP 以前也著重國際市場，但現在亦著眼國內市場，因為希望訓練生產者自己在國內賣東西，可以獨立作業，待產品品質穩定再外銷，也鼓勵生產者參加展覽，CCAP 也自行組織商展。

Preda 以歐洲市場為主，UMFI 協助社區為基礎的企業發展，市場開發著眼在地主流市場，重視發展伙伴機制以利社區為基礎企業在地方市場發展。UMFI 將社區為基礎的企業和超市連結，在超市和便利商店擴展零售點，但目前開始嘗試擴展國外市場。

菲律賓社會企業市場開發有以在地市場為主，也有以國際市場為重。國內市場銷售較為單純，社會企業團體多會輔導生產者自行建立管道和連結。國外市場

較為複雜，則需社會企業加以協助，如協助生產者準備海運文件、和中間商協調和寄送文件或物品給買者。此外，協助生產者和地方與國際主流市場連結也是社會企業重要任務。

### 2-3.財務

參訪的單位財源多元，有的來自國際組織的捐助，有的從生產活動中賺取利潤作為營運和社區發展經費。SAFRUDI 的收入主要來自從生產者的交易收取 30% 的管理費。APFTI 的經費有來自國內和國際，其資助者相當多元。其每三年發展新的方案，然後撰寫計畫書找尋適合的資助者。PBSP 善用社會資本，其理事會有 21 位公司和基金會的執行長參與其中。經費來源包括私人和非營利組織的支持、國際組織（如花旗銀行、加拿大機構）或外國政府（如美國政府肺癆方案，5 年 1200 萬美元）和方案收益，包括提供訓練與諮詢服務、小額貸款利息收入、投資土地，開設農場和漁業養殖場（飼養高價位魚類）和撰寫方案申請經費。

Preda 除國際援助外，部分經費來自販售農產加工品和手工藝品，利潤約 0-35%，芒果乾利潤最佳，手工藝品經常無利潤或虧損。Unlad Kabayan 經費主要來自國際捐款和菲律賓發展銀行（提供南部一個省的社區無息貸款），國外經費有 Levis 牛仔褲、聯合國、英國（Christian Aid）和加拿大的機構。

菲律賓的社會企業幾無來自政府的補助，此和台灣極為不同。菲律賓政府對社會企業協助極少，僅 APFTI 和 CCAP 提及至社區開發產品時，若對該地不熟，會請地方政府協助瞭解社區中哪裡有合適的生產者。

### 2-4.社區發展

參訪的社會企業機構均強調將盈餘投入社區發展。SAFRUDI 提供醫療服務和推展永續農業。APFTI 積極宣導消費者有權力去作選擇，強調花的每一塊 peso 都能對社區有所助益，並減緩在經濟上的階層化現象。PBSP 投入組織社區以改善生計並處理貧窮問題。PBSP 組織屋主協會（home owner association），提供貸款讓他們改善屋況和社區環境，利息約 2-3%。PBSP 的「STEP-UP 方案」與社區、私人企業、公民企業和公部門合作，協助貧民解決居住、工作問題，以及改善社區的基礎設施。

Preda 從利潤抽出 2%，1%從事社會服務，另外 1%給生產者（個人、以家

庭為基礎組成團體或是社區為基礎組成的團體)，社區服務主要提供年輕人獎學金，兒童教育和發展有機農業，設立社區工作場所或社區小藥房。UMFI 針對弱勢社區提供原料以發展微型創業，也會到鄉下去協助農人解決種植問題。

Unlad Kabayan 投入組織生產者，工作人員會先至社區瞭解並作調查，提供做生意和財務管理訓練，並從村人選出管理者，同時也協助至政府部門申請必要執照。CCAP、PBSP 和 Preda 均提供小型信用貸款。

菲律賓社區基礎建設不足，弱勢社區情況更為嚴重，社區企業和社區發展相結合，運用實際發展模式帶動社區環境的改善。社會企業含括一連串的社會服務，如房舍、福利、服務和環境改善。組織可以像商業有效率的運作，他們主要目的不在利益極大化，而是建立社會能力（social capacity），如協助社會弱勢族群就業和提供訓練，並回應未被滿足的需求。

## 2-5. 倡導

Preda 投入人權倡導工作，菲律賓青少年囚犯問題嚴重，很多青少年因犯了輕微罪刑入獄，如因飢餓偷了麵包。他們通常和成人關在一起，有時受到暴力欺壓和性騷擾或性侵害。Preda 積極爭取兒童人權，並設立兒童之家，協助出獄的青少年或受虐兒接受教育、職業訓練和輔導以重返社會或家庭。此外倡導公平交易以保障弱勢生產者的工作機會和工資也是參訪機構的重要任務，公平交易將於第三節進行討論。

## 2-6. 企業扶植

提供企業扶植服務也是參訪社會企業重要任務之一。PBSP 認為，菲律賓最適合使用「中小型企業（MSMEs）」發展的策略，中小型企業應是最容易扶持，在這樣的理念架構下，PBSP 建構了許多方案，來協助中小型企業形成貿易網絡以增加收入、改善生活。PBSP 主要方案如下：

### （1）中小型企業貸款（SMEC）

PBSP 運用國外的資金，輔導國內的金融機構，放款給中小型企業以協助他們成長與發展。

### （2）企業諮詢（PBSP-BAP）

PBSP 認為中小型企業除了資金的需求，還有管理、市場行銷等專業需求，

因此希望透過大企業中的專業人士提供志工服務，實現理念。發展商業企畫及投資媒合。目前有 500 位志工，提供會計、設計、產品開發、財務、市場開方諮詢，全職員工針對微型企業提供協助。

### (3) 企業開發競賽 (BiD)

透過競賽選出優良、創新的提案，予以資助幫助實現理想，也能趁此競賽為其他的提案單位尋找媒合機會，最終目標則與其他方案相同，是為創造就業機會、減少貧窮。2009 年從 50 個優良方案選出 10 個，每個方案提供 10 萬 PISO 補助，其餘 40 個則協助連結銀行貸款。

UMFI 主要協助社區為基礎的企業發展。其重點包括：

- 建立和發展社區為基礎生計方案的商業財務管理系統
- 協助生產設施升級
- 設立據點提供協助
- 協助社區為基礎的企業技巧發展、技術轉移、品質控制和改善包裝。
- 市場擴展：減少進入市場的門檻：產品改善、網絡發展、認證，減少被仿冒的風險，改良包裝讓產品加值。

Unlad Kabayan 則運用菲籍移工的儲蓄進行社會創業。菲律賓 9 千萬人口中有 10% 是移工，每年有 150 億美元產值，佔 GDP13%。移工多將錢寄給家人，然後消費掉，對社會發展助益不大。因此，Unlad Kabayan 希望將移工所得用於社會經濟發展，他們到國外如南韓、香港和台灣提供移工包括理財訓練、介紹投資機會和社會創業。目前移工或移工家屬成立的企業有書店、放山雞飼養、食品加工廠。主要工作內容包含促進儲蓄和投資、社會創業和企業發展服務、育成中心、貸款協助，和菲律賓發展銀行合作，提供貸款，額度從 1000-1000 萬，以及訓練和教育、倡導和研究，結合 NGO、國際團體提倡外勞人權等。

三個機構以 PBSP 社會資本最為豐富，規模最大，員工約 200 人，運用企業在職或退休專業人士提供各項諮詢。UMFI 則以社區為基礎企業為主，員工投入協助產品升級與改良包裝。Unlad Kabayan 為改善移工與其家屬儲蓄投資的觀念，除後端產業發展協助，前端的訓練與觀念改變也是主軸。三者均協助提供貸款，弱勢者經常面臨金融排除 (financial exclusion)，銀行無法放款給沒有抵押品，而

收入又不穩定的人，因此社會企業提供小型貸款協助金融排除者。

### (3) 國家角色：和英國經驗比較

菲律賓政府對社會企業幾無任何協助，除財務和政治因素外，政府效能也是原因之一，然而菲律賓有國際資源的挹注也填補政府支援之不足。雖然社會企業的運作經常隱含對公部門服務提供限制的批判（Leadbeater，2007），然而從英國和歐盟的經驗，政府對社會企業支持與協助相當重要。英國於近 20 年來經由委外措施，社會企業成爲公部門服務重要提供組織，此和台灣經驗相當類似。

英國的經驗指出，社會企業多數仍依賴政府補助和委外方案，約只有 3% 可以不依賴政府經費。歐盟資料也是如此，歐盟國家的社會企業僅有 4% 可以完全不依賴政府經費（Amin, Cameron and Hudson，2002）。學者認爲，若一直刪減政府預算而期待社會經濟可以成爲就業機會、創業、地方重建或是服務提供的主要來源是過度天真。社會企業若放在對的地方，有相關的支持可以經由國家和市場扮演很好的互補角色，可以爲貧窮地區擁有有限資源的居民開創新的可能和網絡。社會經濟當是國家和市場一個補充但另類部門，而不是替代（ibid）。

### (四) 小結

菲律賓的社會企業與國際組織、教會和國際政府有較多的連結，這些網絡也形成社會資本，海外銷售市場也因著教會、國際組織而延伸拓展。然而商品研發、設計和品質管控等也影響著銷售的永續，愛心經濟無法長久，菲律賓社會企業也投注生產者的訓練與能力建立。社會企業對生產者、社會爲基礎的產業或是中小企業的支持包括：

- 專家支持，由專職人員或志工提供諮詢
- 開拓市場、促銷和資料蒐集以提供特定的加值服務
- 產品加值並凸顯社會企業價值。
- 主流支持，發展訓練方案，連結主流市場。

Social Enterprise Coalition（2007）則建議運用同儕支持和網絡支持，前者爲促成社會企業間的組織和網絡連結，後者指強化既有的網絡和拓展新網絡。台灣中小企業開疆闢土拓展國內和國際市場經驗豐富，善用此經驗將爲國內社會企業重要知識資源。然而，主流的商業部門不盡然瞭解對社會企業的內涵與運作，社

會企業可能因連結不順導致挫折。政府應鼓勵企業社會責任，凸顯社會企業價值以厚植社會企業的發展基礎。菲律賓產品多著重勞力密集的農產品生產和加工與手工藝品製作，台灣勞動條件和菲國不同，因工資提高，勞動力優勢不再，因此需強調創意與設計。政府的公共政策當重視刺激集體創新，政府需要有一個社會創新的架構，社會企業可以扮演伙伴與監督的角色。

## 2. 公平交易

### (1) 定義

公平交易概念最早可追溯到 1940 年代，由北美與歐洲的另類貿易組織 (Alternative Trading Organization, ATO) 開始倡導，以較高價格收購開發中國家農產與手工藝品。透過提供較佳的貿易環境以保障弱勢生產者和工人的權益而達致永續發展。公平交易組織積極投入支持生產者，意識喚起和爭取改變傳統國際市場的規則和實施 (www.ifat.org, accessed 27 July 2004)。公平交易是一個另類貿易方式，有別於傳統全球自由貿易系統和保護主義與發展援助，其立基的理念是貿易而非援助 (trade-not-aid)。公平交易不是慈善的概念 (Utting-Chamorro, 2005)。

公平交易之所以如此重要主要是提出鄉村發展的新模式，即透過貿易將地方與全球相連結。這個模式協助生產者與北半球的消費者建立直接的連結，同時南半球生產者的商品可以獲得一個較好的價格。公平交易的兩個重要原則為付給農人可以含括成本及穩定公平價格，並提供他們支持服務 (ibid)。

公平交易也協助生產者重建社區、提升工人維持生計生技能、供給乾淨的水、購置家庭設備、改善交通、社區基礎建設、教育生產者的小孩。公平交易不只是為了社區或生產者，它對品質的要求、市場立基、成本的增加及新的 ISO 65 申訴標準及運作程序的重視。意味著公平交易需要創新及投入提升能力 (Farnworth & Goodman, 2008)。

- 傳統的國際商品管道經常不夠透明，消費者資訊欠缺，消費者不知道生產者是誰，商品是在什麼樣的環境生產的。消費者和生產者的區隔和生產者隱而不見經常造成童工與奴隸等不正義的情事發生 (ibid)。公平交易是貿易伙伴，立基於對話、透明和尊重，在國際貿易中追求較大的立基。它提供較佳的交易情境和保障邊緣生產者與工人的權利 (特別是南半球的生產



者)以達致永續發展。

## (2) 公平交易行動者

參與公平交易制度有許多行動者，前述社會企業即在促進能力建立、網絡連結及取得認證。

### 2-1.生產者組織：

菲律賓社會企業協助生產者組織以投入生產及社區發展活動，重視禁止童工並在不破壞地方生態下進行生產。如 CCAP 特別重視組織能力建立，協助連結手工藝品生產者成為有效率的公平交易組織，一起工作以發展地方和全球市場。APFTI 也強調組織生產者。公平交易組織強調民主，會員不分男女皆可參與討論及決策。

### 2-2.進口國度的組織：

進口國度的組織是生產者的伙伴，協助開發產品和提供訓練，在有困難時提供額外援助，並具有倡導角色 (Farnworth & Goodman, 2008)。參訪的社會企業均投入提供生產者訓練，行銷、產品開發、健全財務和提昇產品價值。UMFI 投入開發產品，教導生產者製作成品也協助行銷。該機構目前有米、糖、果醬、酒和三合一咖啡合作社，食品得經過食品檢驗，並創有 F&C (Farm and Cottage) 公平交易品牌。

社會企業提供生產者及產品的資訊，帶動更多社會人士對「公平買賣」的認識，開發更大的市場。對上游的生產團體，進口組織除了要求符合公平買賣標準的生產活動外，也會透過貿易，提供其他「服務」：預付部份經費或協助金融信貸；建立直接貿易關係，形成長期合作伙伴，這使生產者在穩定的生活、工作下，亦有餘力來投入自身及社區生活的改善及發展；協助生產者團體發展出生產、行銷、組織運作、社區活動等多方面的技能；回報生產團體市場對產品的反應及相關資訊等 (舒詩偉 2007)。APFTI 辦理公平交易消費者論壇、世界公平交易日並透過媒體倡議公平交易，也在貿易展場設置公平交易專區以為宣導。

### 2-3.零售點：

與消費者直接接觸的零售點。如 APFTI 有六家商店，並在購物商場、市場和展場設立公平交易專區。參訪機構的商品均打上「公平交易」標籤，零售點具教

育消費者的責任，讓更多人了解「公平交易」，貨品的產地及生產者。

#### 2-4. 認證團體：

自 1988 年首度為墨西哥小農所生產的進口咖啡打上代表「公平買賣」的「哈夫納」名號後，歐、美各國也隨之跟進，設定對「公平買賣」貨品的認證（舒詩偉，2007）。目前認證單位多元，可參考勞委會職訓局研究專書：全球公平交易系統之分析與台灣多元就業開發方案團體參與策略。

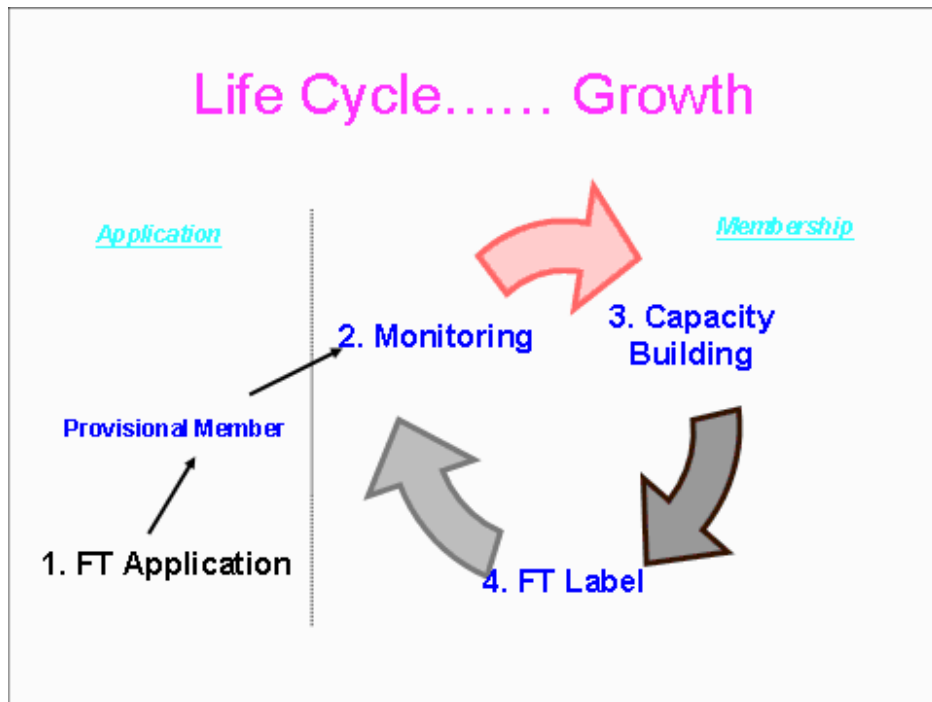
#### 2-5. 公平交易網絡組織

參訪的 WFTO-ASIA 目前 98 個會員，多數來自南亞和東南亞的貧困國度，橫跨 14 個發展中國家。成員包括生產者、生產者組織、合作社、市場中介組織、零售商、企業發展服務提供者、倡導團體、非營利組織、宗教團體和公平交易國家網絡等。成員來自不同背景與專長，網絡可以增進區域的交流及共同面對問題。

多數會員投入生產、開發和銷售由邊緣生產者（如婦女和少數民族）生產的食品或手工藝品。會員 98% 是手工藝品業者。WFTO-ASIA 主要功能在（<http://www.wfto-asia.com>）：

- 增進生產者和消費者對公平交易原則的瞭解
- 增進亞洲區公平交易團體的合作，形成國內或亞洲區市場連結與網絡
- 影響亞洲區的貿易政策的政策制訂者以促進南半球對南半球的貿易活動
- 促進會員間的合作以促進技巧發展、技術移轉和資訊交流
- 拓展亞洲區會員數

會員認證每年更新，費用視規模而定，約 50-200 美元。提出申請後 WFTO-ASIA 會實地勘查，申請者需負擔機票、住宿和管理費。可以個別或團體提出申請，流程歷時一個半月。會員申請前需具兩年公平交易的經驗，然後提出申請。會費每年 50 美元。WFTO-ASIA 每年針對會員提供的文書資料進行審查以作為控管。一般平均三年可得到認證。會員需參與訓練、工作坊和出席會議。申請程序如下圖：



## 2-6.社會企業角色

參訪的菲律賓社會企業為公平交易組織和消費者的橋樑，協助公平交易能力建立，提供公平交易訓練和諮詢服務並針對特定生產者團體提供行銷訓練。他們也相當重視品質要求和透過包裝與設計讓產品加值。

### (3) 小結與建議

WFTO-ASIA 特別提及政策制訂者的角色，在國際市場競爭欲趨激烈，大型超級市場龐大威力下，如何協助小型生產者投資設備、管理、技術和商業技巧遂為重要議題。公平交易先前是將產品從南半球銷往北半球，但這些連結重要性會愈來愈低，南半球對南半球的貿易和地區市場會愈來愈活絡。公平交易的主要精神在協助被排除者和邊緣者，使窮人和特定族群者不會被邊緣化，並重視婦女參與，因此除國內和國際市場的開拓外，支持連結網絡的建立也極重要，台灣的生產者、貿易商或非營利組織加入 WFTO-ASIA 有其正面意義。然而，在積極尋求加入的同時也需注重培養跨文化的能力及公平交易能力建立。\_

## 柒、心得與建議

### 一、多元就業開發方案民間團體計畫的未來發展

1989年，「社會經濟」(social economy)在歐盟成為官方的詞彙。有關社會經濟的定義，引用1999年12月瑞典調查報告之建議概念為：「社會經濟是為主要社會目標組織的活動，立基於民主價值之上並在體制上獨立於公部門之外。這些社會與經濟活動由協會、合作組織、基金會與類似組織主導，社會經濟活動的動力在為公共利益或成員利益服務，沒有營利的目的。」

從概念的層次而言，社會經濟的原動力，在於「參與」，是人對於社區(community)與參與(participation)的渴望，期望去提升自己的生活條件以及參與任何足以影響日常生活品質的決策過程。就踐行的現象而言，社會經濟具有社會責任、公民參與、社會資本、賦權等四種特色。以發展的情形而言，社會經濟對於工作機會的創造提供了解決之道，在公部門(第一部門)與私部門(第二部門)間，社會經濟串起三者間彼此的連帶關係。

在歐洲「社會經濟」為「社會企業」之統稱。然「社會經濟」的意旨，不僅於經濟效益與創造就業機會外，其所倡導的民主與社會參與的價值，讓每個有意願的人都能以不同形式來創造非全然經濟形式的附加價值，藉由參與社會非經濟活動來提高公民社會的素養，提昇公民對社會認同，增加社會融合的穩定。故嘗試將「社會經濟」的發展，擴大界定為有助於第三部門發展組織經濟活動的範疇。

「多元就業開發方案」的核心精神：「不是社會救助，而是一種社會投資」。它是一種創新的投資概念，是政府用投資的觀念引導民眾，投資他們解決問題的能力。期望發揮由「他助」到「自助」，進而達到「助他」的積極精神，在自己生活的周遭去協助解決社會問題，藉此來提升社會的品質與價值，並運用這樣的發展過程，去發現就業的可能與機會，這是一種新的就業創造的概念。

經觀察，在多元方案的各項計畫中，包含了許多社會經濟的概念與元素，例如社區、社團、參與、賦權、社會價值及社會資本等，並在許多成功案例中發現，一個具有凝聚共識的社區，一個具有執行力的社團，一種充分的參與〔團體、社

區居民、進用人員等]，一套賦權的機制，以及所共同認定的社會價值，與漸漸形塑的社會資本，幾乎都是不可或缺的。

又多元方案係以與民間團體建立夥伴關係為基調，勞委會投入相當多經費與人力，協助民間團體從組織運作、資源整合及規劃執行等面向，提升計畫執行能量。又考量許多民間團體執行經濟型計畫，與非營利組織產業化的屬性相近，且隨著「社會企業」及「企業社會責任」的倡議，勞委會嘗試協助多元團體可以發展屬於台灣特有的社會企業模式。

又經考察歐洲社會經濟發展現況，發現公平交易認證的多項原則，與多元產品的製作及推廣精神相近。多元方案是透過政府與民間合作，發展在地特色產業，協助地方產業紮根、發展經濟效益，並發揮照顧弱勢族群、營造社區意識、改善在地生活環境、促進民眾參與的重要計畫，在本質上具有高度的社會企業精神，而公平交易的本質也有濃厚的社會企業精神，所關注的不只是公平的价格，對於幫助區域發展、文化自治、擺脫貧困、提供人性的工作環境等議題，都相當關注。

再者，多元就業開發方案，係鼓勵非營利組織雇用失業者，逐步落實社會企業的精神。若能將公平交易的精神引入多元產品，也有助於提高社會對多元就業開發方案的認同度。多元產品亦具故事性與文化性，部分更有創意性，如能進入世界公平交易體系，將有助於多元產品增加國際能見度與外銷機會。又公平交易是一個有組織的社會運動，藉由公平交易商店的通路來銷售，同時運用公平交易組織之監控系統，維持強化其可信度及市場的信任度，使多元方案的產品能夠真正代表社會的公益象徵。

## 二、經濟型計畫發展社會經濟的策略建議

### 1. NGO 的理想，透過企業單位的形式來實踐

此次考察泰國與菲律賓的社會經濟發展現況，發現這兩個國家有一個共同的特色，許多計畫的推動，起自於國際的援助，透過國際援助的資金與人力，運用 NGO 發展及推動計畫，主要目標都在「協助脫貧」，到計畫執行告一段落，即協助發展國內相關組織銜接計畫的執行，而往往在協助脫貧的過程中，需要運用貿

易商的方式來參與公平交易組織或發展相關營利的行爲，以永續經營及推動。所以，常常在 NGO 組織的背後，有企業單位的形式在協助運作，能有效的完成 NGO 的目標，對於計畫的推動有實質助益。

## 2. 公平交易是社會企業發展的重要策略，但同時也是目標

「社會企業」目前並沒有固定明確的定義，最常用社會性目的及經濟性目的之光譜的概念來說明，發展模式也因著每個國家經濟社會的發展情形而不同，相關議題及文獻的討論很多。爲協助多元團體思考轉型，這兩年多來也做了很多倡導及加強相關知能的研習。然筆者以爲它因著當地國家的經濟社會發展現況，而呈現不同的面貌，歐洲模式和亞洲模式就有明顯的差異。

在歐洲，對於社會企業的輪廓，也許是企業安置了多少身心障礙者、就業弱勢者等等指標，某個程度上也是協助多少弱勢者就業或創業的內涵。而在亞洲地區的模式是：在前一段落所提及的實踐 NGO 理想的企業單位（貿易商），他們運用公平交易所賺取的合理利潤，再回饋給實質的生產者，協助他們脫貧，改善生活條件，提升生產效率及創新產品設計等，而這樣的貿易商，在泰、菲兩國的公平交易體系中是普遍存在的一種社會企業的型態，他們一方面積極推展公平交易，是企業經營的重要策略，有利於增加利潤，而當利潤回饋至生產者時，同時也挹注於發展公平交易產品的相關作爲。簡言之，公平交易是泰菲兩國社會企業發展的經營策略，也是目標。

## 3. 多元方案經濟型計畫發展建議

### （1）強化社會企業發展的理念及作法

近年來，多元就業開發方案諮詢輔導計畫已規劃及執行逐步引導經濟型計畫執行單位朝向社會企業發展，惟部份執行績優的單位，或已成立企業形式賡續推動計畫，然關於踐行社會企業的目標與作法，卻尚未成熟，未來對於多元方案計畫執行單位的轉型與協助，將應予強化並關注進用人員職場適應能力或就業技能提升等面向，以利於計畫的永續執行，及社會企業的發展，貫徹在地就業的目標。

地方產業經營的永續發展，逐步落實社會企業精神，進一步達成促進社會發展之目的，也是公平交易的目標。換言之，產業發展與社會企業是公平交易精神的一體兩面，一方面透過改善生產條件，使產量與質量同時提昇水準，如此，經

濟收入就會增加，而達到產業向下紮根的目的，另一方面則經由提倡環境保護、維護勞工權益、提升文化自治等理念來加速社會企業的發展。

## （2）加強與國際組織連結之規劃

多元方案經濟型計畫的產品，一直以來有要發展品牌的想法，創立社會公益價值的品牌，加強行銷通路，而公平交易的理念正可符合多元產品行銷的價值，爰考慮協助多元經濟型計畫的執行單位，參與國際公平交易組織，透過單位的認證，有助於產品行銷到世界公平交易商店。惟對於參與國際組織的規劃，尚須先在國內形成相關的交流平台，或委由相關單位辦理協助民間團體參與公平交易的組織認證等準備事項，或以整合窗口形式（如貿易商）加入公平交易組織，提供社會行銷、設計與國際連結的服務。又或者由參與亞洲區的年會為起步，開始建立組織間的聯繫，強化溝通網絡，鼓勵及研議補助民間團體積極參與國際公平交易組織，行銷多元方案之政策理念及擴展多元產品通路。





附錄、考察照片紀實

泰國部落工藝 (TTC)

10/28 (三) 下午 13:00 - 15:00

泰國清邁



團員們於泰國部落工藝 (TTC) 公平交易商店門口大合照



一下車團員們即對拉納咖啡門口的顯著招牌驚艷不已，特別在其門前合影留念

## 泰國社會發展與人民安全部會 (MSDHS)

10/29(四)下午 14:00 -17:00

### 泰國曼谷



泰國社會發展與人民安全部會特安排參觀政府儲蓄銀行 (GSB), 觀摩團員們在其銀行門口合影留念



適逢社區組織協會 (CODI)及政府儲蓄銀行 (GSB)專為信貸者舉辦的市集(每月一次), 並與其單位長官們於販售攤位前合影留念

## 社會企業(Change Fusion)

10/30(五)上午 10:00 - 11:30

泰國曼谷



由接待人員 Mr. Felipe Kasinsky 及 Ms Brooke Estin 親自向團員們進行簡報，大家皆仔細聆聽，並隨時提問

## 泰國創意與設計中心(TCDC)

10/30(五)下午 13:00 - 17:00

泰國曼谷



全體團員與接待代表合影留念

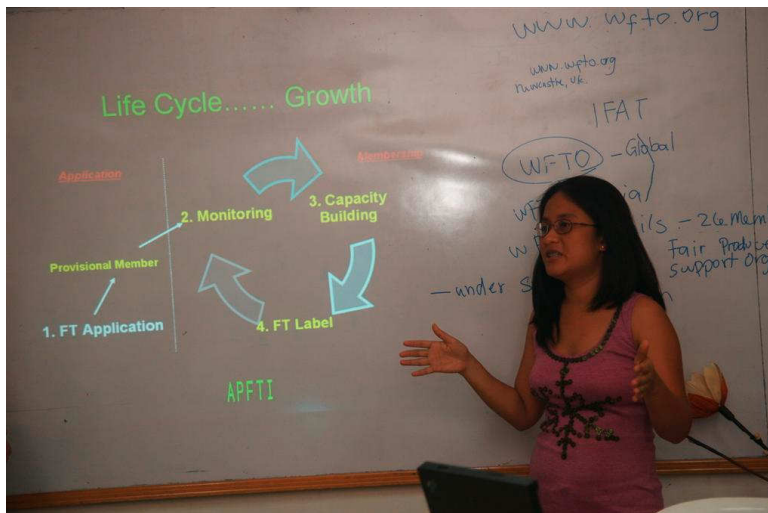
## 菲律賓公平交易促進組織(APFTI)

11/03(二)上午 10:00 -12:00

菲律賓馬尼拉



全體團員在菲律賓公平交易促進組織 (APFTI)門口前合影留念



特邀請世界公平交易亞洲分會 (WFTO-ASIA) Ms. Maiden R. Manzanal 到會場向團員們說明如何成為公平交易的會員

## 社會行動基金會(SAFRUDI)/Saffy 手工藝組織

11/03(二)下午 14:00 -16:00

菲律賓馬尼拉



社會行動基金會  
(SAFRUDI)  
執行主任  
Mr. Sofronio  
L. Lapitan 及  
接待人員  
Ms. Maria  
Ana D.  
Dalumpines  
回覆黃彥宜  
副教授提問



會後接待人員們在其公平交易商店 Mano Mano 前與全體團員合影留念

## 菲律賓企業社會促進組織(PBSB)

11/04(三)上午 09:30 - 11:30

菲律賓馬尼拉



於菲律賓企業社會促進組織簡報會議前，團員們先針對相關議題進行討論

## Preda 基金會/Preda 公平交易組織

11/04(三)下午 15:30 -17:30

菲律賓 Olongapo



由團長施淑惠科長先向 Preda 基金會接待人員 Mr. Alex Corpus Hermoso 說明本團參訪的重點目的及介紹團員

## 菲律賓社區工藝協會(CCAP)

11/05 日上午 09:00 -11:00

菲律賓馬尼拉



菲律賓社區工藝協會(CCAP)的工藝品，件件精緻，令團員們愛不釋手



參觀結束後全體團員及接待人員在其產品展示室(show room)合影留念